



## Verwenderinformation

Schutzstrümpfe gegen Hochdruckwasserstrahlen  
DEHNcare WJP



Dieses Dokument enthält alle erforderlichen Informationen zur Verwendung und Wartung der DEHNcare-Serie. Um richtig geschützt zu sein, müssen Sie diese Verwenderinformation vor der Verwendung sorgfältig durchlesen! Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen. Für die Konformitätserklärung (PDF) geben Sie die Artikelnummer wie am Etikett abgebildet in das Suchfeld auf [www.dehn.de](http://www.dehn.de) ein.

## Allgemeine Hinweise:

- ➔ Industriereinigungsarbeiten werden mit Wasserstrahlen häufig unter hohem Druck vorgenommen. Die durch das ausströmende Wasser punktuell entstehende Kraft kann unkontrolliert zu lebensbedrohlichen Schnitt- oder Stichverletzungen führen. Diese Risiken sind organisatorisch nicht vollständig auszuschließen.
- ➔ Die Schutzstrümpfe gegen Hochdruckwasserstrahlen DEHNcare WJP FP bieten, in Verbindung mit S5-Sicherheitsgummistiefel, bei Arbeiten mit Hochdruckwasserstrahlgeräten Schutz gegen die mechanische Einwirkung von Wasserstrahlen und sind in Anlehnung an den Prüfgrundsatz GS-IFA-P15 geprüft.

Die Schutzstrümpfe DEHNcare WJP FP entsprechen der Kat. III gem. EU-Verordnung 2016/425 und erfüllen die Anforderungen folgender Normen:

- EN ISO 13688:2013      **Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen**
- GS-IFA-P15              **Grundsätze für die Prüfung und Zertifizierung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) nach der EG-Richtlinie 89/686/EWG**  
**(in Anlehnung)**              **Schutzkleidung gegen Hochdruck-Wasserstrahlen**

Für den Ganzkörperschutz sind weitere geeignete Schutzvorrichtungen zu verwenden z.B.: Helm mit Gesichtsschutz, Schutzanzug oder Schutzoverall, Handschutz.

## Einsatzgrenzen:

Die vorliegende PSA, in Verbindung mit S5-Sicherheitsgummistiefeln, ist in Anlehnung an den „Prüfgrundsatz GS-IFA-P15“ nur für den Einsatz von Flachstrahldüsen mit einem Wasserstrahldruck bis 1000 bar geprüft.

## Verwendungshinweise (Gebrauch, Anwendung):

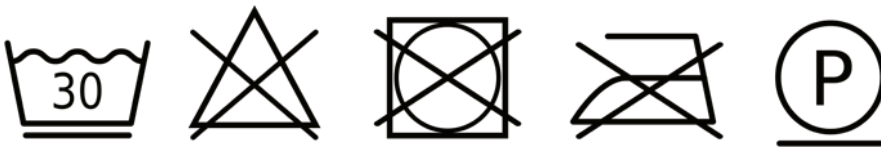
- ➔ Schutz ist nur in Verbindung mit einem S5-Sicherheitsstiefel gemäß EN ISO 20345 gegeben!
- ➔ Vor jedem Gebrauch sind die Schutzstrümpfe auf ihren ordnungsgemäßen Zustand, auf mechanische Schäden der Oberfläche zu überprüfen.
- ➔ Bei mechanischen Schäden (Löcher, Risse, offene Nähte, ...) sind die Strümpfe einer Weiterverwendung als Schutzstrümpfe gegen Risiken durch Hochdruckwasserstrahlen zu entziehen.

## Haltbarkeit / Lebensdauer:

- ➔ Die Eigenschaften wurden nach 5 Pflegezyklen geprüft.
- ➔ Das Herstellungsdatum ist dem Etikett des jeweiligen Kleidungsstückes zu entnehmen.
- ➔ Bezüglich der Haltbarkeit des Kleidungsstückes, ist es unerlässlich wie bereits unter „Verwendungshinweise“ beschriebenen ordnungsgemäßen Zustand vor jedem Gebrauch optisch zu prüfen. Dies ist umso wichtiger, da kein Verfallsdatum festgelegt ist.

## Reinigung:

- ➔ Pflegekennzeichnung  
Die Leistungsstufen und Klassen wurden nach 5 x Waschen nach Pflegeanweisung ermittelt:



- ➔ Separat waschen.
- ➔ Trommel nur zu 2/3 beladen.
- ➔ Stark verschmutzte Stellen vorbehandeln.
- ➔ Handelsübliche Waschmittel ohne optische Aufheller verwenden.
- ➔ Keine Weichspüler verwenden.
- ➔ Gründlich spülen.

## Transport / Lagerung:

- ➔ Für den Transport ist eine geeignete Verpackungsart (auch unter Berücksichtigung der fachgerechten Lagerung) zu wählen.
- ➔ Trocken und lichtgeschützt lagern.
- ➔ Die Schutzstrümpfe dürfen nur im trockenen Zustand aufbewahrt werden.

## Größentabelle:

Strumpfgröße	39-40	41-42	43-44	45-46
Fußlänge	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

Die Maße gelten in [cm] Toleranz  $\pm 2\%$ , mindestens  $\pm 2$  cm

## Kennzeichnung

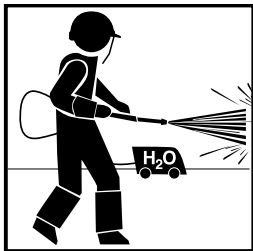


### Verwenderinformation



Monat/Jahr

**Herstelldatum** (z.B.: 02/2020 = Februar 2020)



≤ 1000 bar

### Prüfgrundsatz GS-IFA-P15 (in Anlehnung)

Der Prüfgrundsatz GS-IFA-P15 beschreibt die Anforderungen von Schutzkleidung zum Schutz vor Hochdruck Wasserstrahlen. Bei dieser Prüfung handelt es sich um kein normiertes Verfahren.

Schutzkleidung gegen Hochdruck-Wasserstrahlen muss mit folgenden drei Schutzbereichen ausgestattet sein:

**Schutzbereich 1:** Anzug ohne Verstärkungen und Protektoren

**Schutzbereich 2:** Anzug mit fest verbundenen Verstärkungen, z.B. an Ellenbogen und/oder Knien

**Schutzbereich 3:** Anzug mit auswechselbarem Protektor

Der Materialaufbau für den Schutzbereich 1 ist mit einem definierten Wasserstrahl auf dessen Widerstand gegen Durchschnitt zu prüfen:

Parameter:

Düse	Flachstrahldüse Typ B
Abstand (Düse – Prüfmusteroberfläche)	7,5 cm
Winkel (Hochdruck-Wasserstrahl)	15°
Geschwindigkeit (Vorschub)	0,5 m/s
Wassermenge (Hochdruck-Wasserstrahl)	22 l/min
Druck (Hochdruck-Wasserstrahl)	1200 bar (Sicherheitsfaktor 1,2)
Abstand Metallträger	60 mm

Die Schutzfunktionen der Schutzbereiche 2 und 3 sind als zusätzlicher Schutz nicht gesondert nachzuweisen. Die Schutzfunktion gegen weitere Parameter wie abweichende Düsenarten, Abstände, Druck usw. müssen im Einzelfall am Material geprüft werden.



**EU Declaration of Conformity** <sup>1)</sup>  
*EU Konformitätserklärung*



**Document:** <sup>2)</sup>  
*Dokument:*

**CE-Protective socks against high pressure water jets**

**Manufacturer:** <sup>3)</sup>  
*Hersteller:*

DEHN SE + Co KG  
 Hans-Dehn-Straße 1  
 92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) <sup>4)</sup>  
*Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)*

<b>Product Type</b> <sup>5)</sup> <i>Produktbezeichnung</i>	<b>Article No.</b> <sup>6)</sup> <i>Artikel-Nr.</i>	<b>Standard</b> <sup>7)</sup> <i>Norm</i>	<b>EU type-examination certificate</b> <sup>8)</sup> <i>EU-Baumusterprüfbescheinigung</i>	<b>Date</b> <sup>9)</sup> <i>Datum</i>
<b>WJP FP 39 40</b>	<b>786722</b>	<b>EN ISO 13688:2013</b> <b>according to</b> <b>GS-IFA-P15</b>	<b>VN650 159751</b>	<b>19.03.2020</b>
<b>WJP FP 41 42</b>	<b>786723</b>			
<b>WJP FP 43 44</b>	<b>786724</b>			
<b>WJP FP 45 46</b>	<b>786725</b>			
<b>ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH,</b> <b>Notified body number: 0534</b> <sup>20)</sup>				

conform(s) with the European Regulation: <sup>10)</sup>  
*der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:*

<sup>11)</sup>  
**(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016**  
*(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016*

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:  
 Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation <sup>19)</sup>  
 Notified body number: 0534 <sup>20)</sup>

*Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:  
 Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle  
 ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH  
 Kennnummer: 0534*

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. <sup>12)</sup>



**EU Declaration of Conformity** <sup>1)</sup>  
EU Konformitätserklärung



*Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.*

**Issuer:** <sup>13)</sup>

*Aussteller:*

DEHN SE + Co KG

Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany <sup>14)</sup>

**Place, date:** <sup>15)</sup>

*Ort und Datum:*

Neumarkt, 01.04.2020

**Legally binding signature:** <sup>16)</sup>

*Rechtskräftige Unterschrift:*

Dr. Thomas J. Schoepf  
Chief Technology Officer <sup>17)</sup>

ppa. Dr. Ralph Brocke  
Director R&D <sup>18)</sup>





## User information

**Protective socks against high-pressure water jets**  
**DEHNcare WJP**





This document contains all information required for using and maintaining the DEHNcare series. Read this user information carefully before use to ensure proper protection! Failure to take this information into account may result in serious injury. The declaration of conformity (pdf) is available on [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com). Simply enter the Part No. shown on the label in the search box.

## General notes:

- ➔ Industrial cleaning often involves the use of high-pressure water jets. When uncontrolled, the enormous penetrating power of the water can cause life-threatening cuts and puncture wounds. This risk cannot be entirely ruled out.
- ➔ In combination with S5 rubber safety boots, the DEHNcare WJP FP protective socks against high pressure water jets offer protection against the mechanical effects of water jets and have been tested on the basis of the test principles GS-IFA-P15.

The DEHNcare WJP FP protective socks correspond to cat. III according to EU regulation 2016/425 and meet the requirements of the following standards:

- **EN ISO 13688:2013**      **Protective clothing – General requirements**
- **GS-IFA-P15**              **Principles for the testing and certification of personal protective equipment (PPE) according to EC Directive 89/686/EEC Protective clothing against high pressure water jets**  
(based on)

Further suitable protective equipment should be worn to protect the whole body, e.g., helmet with face shield, protective overall, hand protection.

## Limits of use:

Based on the "test principle GS-IFA-P15", this PPE, in combination with S5 rubber safety boots, is only tested for use with flat-jet nozzles with a water pressure of up to 1000 bars.

## Instructions for use (wear, application):

- ➔ Protection is only given in combination with an S5 safety boot according to EN ISO 20345!
- ➔ Prior to each use the protective socks must be inspected to ensure that they are in good condition and that the surface shows no signs of mechanical damage.
- ➔ In the event of mechanical damage (holes, tears, open seams), the socks should be withdrawn from service as a protection against the risks of high-pressure water jets.

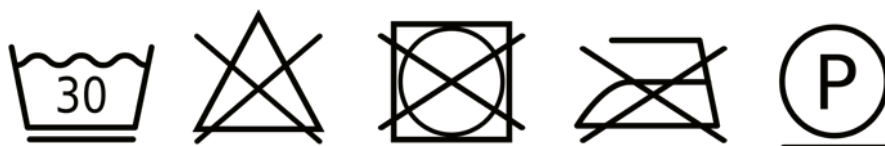
## Durability / Lifetime:

- The characteristics were tested after 5 care cycles.
- The date of manufacture can be found on the label in the item of clothing.
- With regard to the durability of the item of clothing, it is essential to check visually to ensure that it is in good condition before each use, as described under "Application notes". This is especially important in view of the fact that no expiry date is specified.

## Cleaning:

### ➤ Care labelling

The performance levels and classes were determined after washing 5 times in accordance with the care instructions:



- Wash separately.
- Only load the drum to 2/3 the maximum capacity.
- Pre-treat heavily soiled areas.
- Use standard detergents without optical brighteners.
- Do not use fabric softener.
- Rinse thoroughly..

## Transport / Storage:

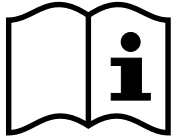
- - For transport, a suitable type of packaging must be selected (also taking into account proper storage).
- - Store in a dry place, protected from light.
- - When storing always ensure that the socks are completely dry.

## Size chart:

Sock size	39-40	41-42	43-44	45-46
Length of foot	24.2 - 25.4	25.5 - 26.7	26.8 - 28.1	28.2 - 29.3

Measurements are in [cm]      Tolerance  $\pm 2\%$ , at least  $\pm 2$  cm

## Labelling

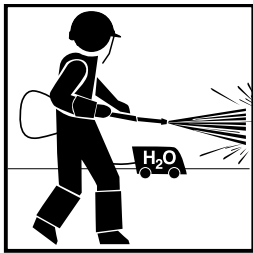


### User information



Month/year

**Date of manufacture** (e.g. 02/2020 = February 2020)



≤ 1000 bar

### Test principles GS-IFA-P15 (based on)

The GS-IFA-P15 test principles describe the requirements on protective clothing to protect against high pressure water jets. The test is not a standardised procedure.

Protective clothing against high pressure water jets must be equipped with the following three protection areas:

**Protection area 1:** PPE without reinforcements and protectors

**Protection area 2:** PPE with firmly attached reinforcements, e.g., at the elbows and/or knees

**Protection area 3:** PPE with removable protectors

The material composition in protection area 1 should be tested for its resistance against penetration using a defined water jet:

Parameters:

Nozzle	Flat-jet nozzle type B
Distance (nozzle – surface of test sample)	7.5 cm
Angle (high pressure water jet)	15°
Speed (feed)	0.5 m/s
Quantity of water (high-pressure water jet)	22 l/min
Pressure (high-pressure water jet)	1200 bar (safety factor 1.2)
Distance metal carriers	60 mm

As additional protection, the protective functions of the protection areas 2 and 3 need not be demonstrated or proven separately. The protective function in conjunction with further parameters like different nozzles, distances, pressure, etc. must be tested on the material in individual cases.



## Informations destinées à l'utilisateur

**Chaussettes de protection contre les jets d'eau à haute pression  
DEHNcare WJP**



Ce document contient l'ensemble des informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de la gamme DEHNcare. Afin de garantir une bonne protection, ces informations destinées à l'utilisateur doivent être lues attentivement avant toute utilisation ! Le non-respect de ces informations peut causer des blessures corporelles graves. Pour obtenir la déclaration de conformité (PDF), saisissez le numéro de référence dans le champ de recherche sur [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) comme indiqué sur l'étiquette.

## Remarques générales :

- ➔ Les travaux de nettoyage industriel sont souvent effectués avec des jets d'eau sous haute pression. En cas de perte de contrôle, la force ponctuelle exercée par le jet d'eau peut entraîner des blessures sous forme de coupures ou de piqûres pouvant être mortelles. Ces risques ne peuvent pas être totalement exclus par des moyens organisationnels.
- ➔ Les chaussettes de protection contre les jets d'eau à haute pression DEHNcare WJP FP offrent, en combinaison avec les bottes de sécurité en caoutchouc S5, une protection contre les effets mécaniques des jets d'eau lors des travaux avec des appareils à jet d'eau à haute pression. Elles doivent être contrôlées selon le principe de contrôle GS-IFA-P15.

Les chaussettes de protection DEHNcare WJP FP correspondent à la cat. III conformément au règlement UE 2016/425 et satisfont aux exigences des normes suivantes :

- EN ISO 13688:2013      **Vêtements de protection - Exigences générales**
- GS-IFA-P15              **Principes de contrôle et de certification d'équipement de protection individuelle (EPI) conformément à la directive CE 89/686/CEE Vêtement de protection contre les jets d'eau à haute pression**

D'autres équipements de protection appropriés doivent être utilisés pour garantir une protection complète du corps, par exemple : casque avec protection faciale, combinaison de protection, gants de protection.

## Limites d'utilisation :

Cet EPI, en combinaison avec les bottes de sécurité en caoutchouc S5, est contrôlé uniquement pour l'utilisation de buses à jet plat avec une pression de jet d'eau allant jusqu'à 1 000 bar, selon le principe de contrôle GS-IFA-P15.

## Mode d'emploi (utilisation, application) :

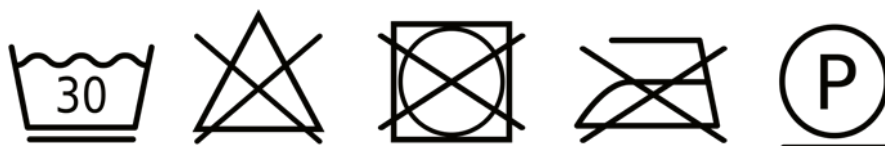
- ➔ La protection est uniquement garantie en combinaison avec les bottes de sécurité en caoutchouc S5, conformément à la norme EN ISO 20345 !
- ➔ Avant toute utilisation, vérifiez les chaussettes de protection pour vous assurer qu'elles sont en bon état et pour détecter tout dommage mécanique éventuel à leur surface.
- ➔ En cas de dommage mécanique (trou, déchirure, coutures ouvertes, etc.), les chaussettes ne doivent pas être réutilisées en tant que chaussettes de protection contre les jets d'eau à haute pression.

## Durée de vie du produit :

- Les propriétés doivent être contrôlées tous les 5 cycles de lavage.
- La date de fabrication est indiquée sur l'étiquette de chaque vêtement.
- Il est indispensable de contrôler visuellement le bon état du vêtement avant chaque utilisation comme décrit au chapitre « Mode d'emploi » afin d'en estimer la durée de vie. Cela est d'autant plus important qu'aucune date d'expiration n'est indiquée.

## Nettoyage :

- Consignes de lavage  
Les niveaux de performance et les classes ont été définis après 5 lavages conformes aux consignes de lavage :



- Laver séparément.
- Ne charger la machine qu'aux 2/3 de la capacité du tambour.
- Pré-traiter les zones très sales.
- Utiliser des lessives usuelles sans produit décolorant optique.
- Ne pas utiliser d'adoucissant.
- Rincer abondamment.

## Transport/entreposage :

- Un type d'emballage adapté (tenant également compte d'un entreposage convenable) doit être sélectionné.
- Entreposer au sec et à l'abri de la lumière.
- Les chaussettes de protection doivent impérativement être sèches pour être entreposées.

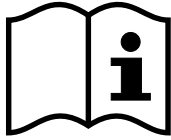
## Tableau des tailles :

Tailles de chaussettes	39-40	41-42	43-44	45-46
Longueur du pied	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

Les dimensions sont indiquées en [cm]

Tolérance de  $\pm 2\%$ , minimum  $\pm 2$  cm

## Marquage

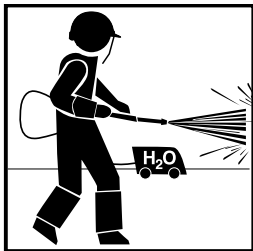


### Informations destinées à l'utilisateur



Mois/année

**Date de fabrication** (par ex. : 02/2020 = février 2020)



≤ 1 000 bar

### Principe de contrôle GS-IFA-P15 (en référence)

Le principe de contrôle GS-IFA-P15 décrit les exigences relatives aux vêtements de protection contre les jets d'eau à haute pression. Ce contrôle n'est pas un processus normalisé.

Les vêtements de protection contre les jets d'eau à haute pression doivent être équipés des trois zones de protection suivantes :

**Zone de protection 1 :** combinaison sans renfort ni protection

**Zone de protection 2 :** combinaison avec renforts intégrés, p. ex. au niveau du coude ou des genoux

**Zone de protection 3 :** combinaison avec protections interchangeable

La résistance à la perforation de la structure du matériau pour la zone de protection 1 doit être contrôlée à l'aide d'un jet d'eau défini :

Paramètres :

Buse buse à jet plat de type B

Écartement (buse/surface de l'éprouvette) 7,5 cm

Angle (du jet d'eau à haute pression) 15°

Vitesse (alimentation) 0,5 m/s

Volume d'eau (jet d'eau à haute pression) 22 l/min

Pression (jet d'eau à haute pression) 1 200 bar (facteur de sécurité 1,2)

Écartement par rapport au support métallique 60 mm

Les fonctions de protection des zones de protection 2 et 3 ne doivent pas nécessairement être indiquées séparément en tant que protection supplémentaire. La fonction de protection contre d'autres paramètres tels que d'autres types de buses, d'autres écartements, d'autres pressions, etc. doit être contrôlée au cas par cas sur le matériau.



## Información para el usuario

**Medias de protección contra los chorros de agua a alta presión  
DEHNcare WJP**





El presente documento contiene toda la información necesaria para la utilización y el mantenimiento de la serie DEHNcare. ¡Para protegerse adecuadamente, usted tiene que leer atentamente la información para el usuario antes de emplear el equipo! Cualquiera inobservancia puede llevar a graves lesiones corporales. Para llegar a la declaración de conformidad (en pdf) inserte el número del artículo como mencionado en la etiqueta en el campo de búsqueda en [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Indicaciones generales:

- ➔ Trabajos de limpieza industrial se realizan frecuentemente con chorros de agua a alta presión. Si está incontrolada, la fuerza surgiendo puntualmente por el agua saliendo puede causar cortes y cuchilladas mortales. Esos riesgos no pueden excluirse completamente en cuanto a la organización.
- ➔ Las medias de protección contra los chorros de agua a alta presión DEHNcare WJP FP ofrecen, protección durante los trabajos con equipos de chorros de agua a alta presión contra los efectos mecánicos de los chorros de agua y están comprobadas por la aplicación de los métodos de prueba según el principio de verificación GS-IFA-P15.

Las medias de protección DEHNcare WJP FP corresponden a la categoría III según el reglamento UE 2016/425 y cumplen las exigencias de las normas siguientes:

- **EN ISO 13688:2013**      **Ropa de protección. Requisitos generales**
- **(basado en)**            **Principios para la comprobación y certificación de los equipos de**
- (GS-IFA-P15)**            **protección individual (EPI) según la directiva EG 89/686/EWG –**
- Ropa protectora contra los chorros de agua a alta presión GS-IFA-P15**

Para proteger el cuerpo completamente tienen que emplearse más equipos idóneos de protección, p. ej. un casco protector para la cara, guantes protectores, traje protector, protección para las manos.

## Límites de empleo:

El presente EPI, en conexión con botas de goma de seguridad S5, ha sido comprobado según el "Principio de prueba GS-IFA-P15" solo para su empleo con boquillas planas con una presión del chorro de agua hasta 1000 bar.

## Instrucciones de uso (empleo, aplicación):

- ➔ ¡La protección se da solo con botas de goma de seguridad S5 según EN ISO 20345!
- ➔ Antes de cada utilización hay que verificarse el estado operativo debido de las medias de protección y la ausencia de daños mecánicos en la superficie
- ➔ En caso de daños mecánicos (agujeros, rotos, descosidos, ...) las medias tienen que quitarse de su empleo como medias de protección contra los riesgos por los chorros de agua a alta presión.

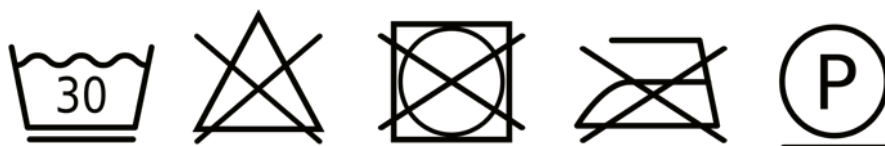
## Durabilidad / Vida útil:

- Las características han sido comprobadas después de 5 ciclos de mantenimiento
- La fecha de fabricación puede desprenderse de la etiqueta de la prenda de ropa respectiva
- En cuanto a la durabilidad de la prenda de ropa es esencial verificar visualmente el estado operativo debido antes de cada empleo, como descrito en las "Instrucciones de uso". Eso es tanto más importante como no hay ninguna fecha de caducidad definida.

## Limpieza:

- Etiqueta de cuidado

Los grados de potencia y las clases han sido determinados después de 5 lavados según las instrucciones de lavado:



- Lavar separadamente.
- Llenar la lavadora hasta 2/3 del máximo
- Pretratar áreas gravemente ensuciadas
- Utilizar detergentes habituales sin blanqueantes ópticos
- No utilizar ningún suavizante.
- Aclarar a fondo.

## Transporte / Almacenamiento:

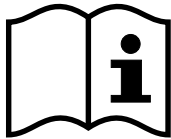
- Tiene que escogerse un tipo de embalaje idóneo para el transporte (también en atención al almacenamiento)
- Mantener en lugar seco y protegido de la luz
- Las medias de protección pueden mantenerse solo en estado seco.

## Tabla de tallas:

Talla de media	39-40	41-42	43-44	45-46
Longitud de pie	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

Las medidas valen en [cm]

tolerancia  $\pm 2\%$ , mín.  $\pm 2$  cm

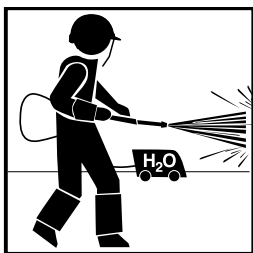


**Información para el usuario**



Mes/Año

**Fecha de producción** (p. ej. 02/2020 = Febrero de 2020)



≤ 1000 bar

**Principio de ensayo GS-IFA-P15 (basado)**

El principio de ensayo GS-IFA-P15 describe las exigencias a la ropa de protección contra los chorros de agua a alta presión. Esa prueba no es ningún proceso normalizado.

La ropa de protección contra los chorros de agua a alta presión tiene que tener las siguientes áreas de protección:

- Área de protección 1:** Traje sin refuerzos o protectores
- Área de protección 2:** Traje con refuerzos firmemente unidos, p. ej. los codos y/o las rodillas
- Área de protección 3:** Traje con protector cambiabile

La estructura del material para el área de protección 1 tiene que comprobarse en cuanto a su resistencia a cortes por con un chorro de agua definido:

Parámetros:

Boquilla	Boquilla plana tipo B
Distancia (boquilla-superficie de la muestra de ensayo)	7,5 cm
Ángulo (chorro de agua a alta presión)	15°
Velocidad (alimentación)	0,5 m/s
Caudal (chorro de agua a alta presión)	22 l/min
Presión (chorro de agua a alta presión)	1200 bar (factor de seguridad 1,2)
Distancia de los cargadores metálicos	60 mm

Las funciones protectoras de las áreas de protección 2 y 3 no tienen que verificarse separadamente como protección adicional.

La función protectora contra más parámetros como diferentes tipos de boquillas, distancias, presión, etc. tiene que verificarse en casos aislados.



## Informazioni utente

**Calzini di sicurezza da getti d'acqua ad alta pressione  
DEHNcare WJP**



Questo documento contiene tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione della serie DEHNcare. Per un'adeguata protezione, è necessario leggere attentamente queste informazioni utente prima dell'utilizzo! In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni personali. Per la dichiarazione di conformità (PDF), inserire il numero dell'articolo come indicato sull'etichetta nel campo di ricerca sul sito [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Indicazioni general:

- ➔ Lavori di pulizia industriale vengono spesso eseguiti con getti d'acqua ad alta pressione. La forza generata dall'acqua che fuoriesce concentrata su un punto può provocare, se non controllata, tagli o ferite letali da getti d'acqua. Nonostante tutto, questi rischi non possono essere esclusi.
- ➔ I calzini di sicurezza da getti d'acqua ad alta pressione DEHNcare WJP FP, in combinazione con gli stivali di gomma di sicurezza S5, nei lavori con dispositivi a getti d'acqua ad alta pressione, offrono protezione dall'effetto meccanico dei getti d'acqua e sono provati con riferimento ai principi di prova GS-IFA-P15.

I calzini di sicurezza DEHNcare WJP FP corrispondono alla cat. III ai sensi del regolamento UE 2016/425 e adempiono i requisiti delle seguenti norme:

- EN ISO 13688:2013      **Indumenti di sicurezza, requisiti generali**
- GS-IFA-P15            **Principi per la verifica e la certificazione di dispositivi di protezione individuale (DPI) secondo la direttiva 89/686/CEE, indumenti di sicurezza dai getti d'acqua ad alta pressione**

Per la protezione di tutto il corpo è necessario usare altri dispositivi di protezione individuale ad es.: elmetto con visiera, tuta di sicurezza, protezione per le mani.

## Limiti d'impiego:

I dispositivi di protezione individuale, in combinazione con gli stivali in gomma di sicurezza S5, sono provati in accordo ai **"principi di prova GS-IFA-P15"** solo per l'impiego di ugelli a getto piatto con una pressione del getto d'acqua fino a 1000 bar

## Indicazioni di utilizzo (uso, applicazione):

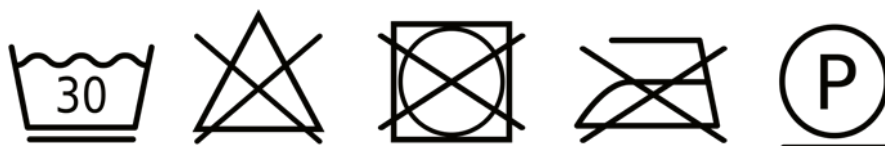
- ➔ La protezione è data solo in combinazione con uno stivale di sicurezza S5 secondo EN ISO 20345!
- ➔ Prima di ogni utilizzo è necessario verificare i calzini di sicurezza per quanto riguarda la conformità del loro stato e i danni meccanici della superficie.
- ➔ In caso di danni meccanici (buchi, strappi, cuciture aperte, ...) è proibito continuare a utilizzare i calzini come calzini di sicurezza dai rischi provocati da getti d'acqua ad alta pressione.

## Scadenza / durata:

- ➔ Le caratteristiche sono state verificate dopo 5 cicli di prova
- ➔ La data di produzione è riportata sull'etichetta del relativo indumento.
- ➔ Per quanto riguarda la durata degli indumenti è indispensabile, come già descritto nelle "Istruzioni per l'uso", verificare visivamente la loro integrità prima di ogni uso. Quest'aspetto è di primaria importanza, dato che non è stabilita nessuna data di scadenza.

## Pulizia:

- ➔ Indicazioni per la pulizia  
I livelli di funzione e le classi sono stati rilevati dopo 5 lavaggi secondo l'etichetta di manutenzione:



- ➔ Lavare separatamente.
- ➔ Caricare il tamburo solo per 2/3.
- ➔ Pretrattare i punti molto sporchi.
- ➔ Utilizzare detersivi comuni in commercio senza sbiancante ottico.
- ➔ Non utilizzare ammorbidente.
- ➔ Sciacquare accuratamente.




## Trasporto / conservazione:

- ➔ Per il trasporto è necessario scegliere un adatto contenitore (anche in considerazione di una conservazione a regola d'arte).
- ➔ Conservare in luogo asciutto e al riparo dalla luce.
- ➔ È consentito conservare i calzini di sicurezza solo in stato asciutto.

## Tabella delle taglie:

Misure dei guanti	39-40	41-42	43-44	45-46
Lunghezza piede	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

Le misure si intendono in [cm] Tolleranza  $\pm 2\%$ , almeno  $\pm 2$  cm

Simbolo																	
	<b>Informazioni utente</b>																
 <b>Mese / Anno</b>	<b>Data di produzione</b> (ad es.: 02/2020 = febbraio 2020)																
 <b>≤ 1000 bar</b>	<p><b>Principi di prova GS-IFA-P15 (di riferimento)</b></p> <p>I principi di prova GS-IFA-P15 descrivono i requisiti degli indumenti di sicurezza per la protezione dai getti d'acqua ad alta pressione. Questa verifica non corrisponde a una procedura secondo una norma.</p> <p>Gli indumenti di sicurezza dai getti d'acqua ad alta pressione devono essere dotati delle tre seguenti zone di protezione:</p> <p><b>Zona di protezione 1:</b> tuta senza rinforzi e protezioni  <b>Zona di protezione 2:</b> tuta con rinforzi attaccati in modo fisso, ad es. sui gomiti e/o sulle ginocchia  <b>Zona di protezione 3:</b> tuta con protettore intercambiabile</p> <p>È necessario verificare con un getto d'acqua definito per la zona di protezione 1 la resistenza media del tipo di materiale:</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2">Parametri::</td> </tr> <tr> <td>Ugelli</td> <td>ugelli per getto piatto Tipo B</td> </tr> <tr> <td>Distanza (ugelli, superficie campione di prova)</td> <td>7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Angolazione (getto d'acqua ad alta pressione)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Velocità (alimentazione)</td> <td>0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Quantità d'acqua (getto d'acqua ad alta pressione)</td> <td>22 l/min</td> </tr> <tr> <td>Pressione (getto d'acqua ad alta pressione)</td> <td>1200 bar (fattore di sicurezza 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Distanza supporto metallico</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>Non è necessario dimostrare separatamente le zone di protezione 2 e 3 dato che si tratta di protezione supplementare. È necessario verificare la funzione di sicurezza da altri parametri come differenti tipi di ugelli, distanze, pressione ecc., sul materiale nel singolo caso.</p>	Parametri::		Ugelli	ugelli per getto piatto Tipo B	Distanza (ugelli, superficie campione di prova)	7,5 cm	Angolazione (getto d'acqua ad alta pressione)	15°	Velocità (alimentazione)	0,5 m/s	Quantità d'acqua (getto d'acqua ad alta pressione)	22 l/min	Pressione (getto d'acqua ad alta pressione)	1200 bar (fattore di sicurezza 1,2)	Distanza supporto metallico	60 mm
Parametri::																	
Ugelli	ugelli per getto piatto Tipo B																
Distanza (ugelli, superficie campione di prova)	7,5 cm																
Angolazione (getto d'acqua ad alta pressione)	15°																
Velocità (alimentazione)	0,5 m/s																
Quantità d'acqua (getto d'acqua ad alta pressione)	22 l/min																
Pressione (getto d'acqua ad alta pressione)	1200 bar (fattore di sicurezza 1,2)																
Distanza supporto metallico	60 mm																



## Informação para o utilizador

Meias de proteção contra jatos de água de alta pressão  
DEHNcare WJP





Este documento contém todas as informações necessárias para a utilização e manutenção da série DEHNcare. Para estar corretamente protegido, tem de ler cuidadosamente esta informação para o utilizador antes da utilização! O seu incumprimento pode levar a graves ferimentos corporais. Para a Declaração de conformidade (PDF) introduza o número do artigo, como representado na etiqueta, no campo de pesquisa em [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Indicações gerais:

- ➔ Os trabalhos de limpeza industriais são realizados com jatos de água frequentemente sob alta pressão. A força que advém pontualmente da água que corre pode causar, se estiver descontrolada, ferimentos de corte ou corte. Estes riscos não podem ser totalmente excluídos.
- ➔ As meias de proteção contra jatos de água de alta pressão DEHNcare WJP FP oferecem, juntamente com as botas de borracha de segurança S5, em trabalhos com máquinas de jatos de água de alta pressão, proteção contra o efeito mecânico dos jatos de água e estão testadas ao abrigo do princípio de ensaio GS-IFA-P15.

As meias de proteção DEHNcare WJP FP correspondem à cat. III de acordo com o Regulamento da UE 2016/425 e cumprem os requisitos das seguintes normas:

- EN ISO 13688:2013      **Vestuário de proteção- Requisitos gerais**
- GS-IFA-P15              **Princípios para o ensaio e certificação do Equipamento Pessoal Individual (EPI) de acordo com a Diretiva CE 89/686/CEE relativa ao vestuário de proteção contra jatos de água de alta pressão**

Devem ser utilizados dispositivos de proteção adequados adicionais para proteção do corpo inteiro, por exemplo: Capacete com proteção facial, fato ou macacão de proteção, luvas de proteção.

## Limites de utilização:

O presente EPI, combinado com as botas de borracha de segurança S5, foi testado ao abrigo do "Princípio de ensaio GS-IFA-P15" apenas para a aplicação de bicos de jatos planos com uma pressão de jatos de água até 1000 bar.

## Instruções de utilização (utilização, aplicação):

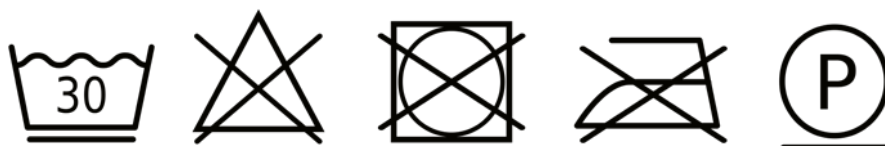
- ➔ Só é garantida proteção juntamente com umas botas de segurança S5 conforme EN ISO 20345!
- ➔ Antes de cada utilização, as meias de proteção devem ser verificadas quanto a um bom estado e danos mecânicos à superfície.
- ➔ No caso de danos mecânicos (buracos, rasgos, costuras abertas, ...) as meias devem deixar de ser usadas como proteção contra riscos derivados dos jatos de água de alta pressão.

## Durabilidade/vida útil:

- As propriedades foram testadas de acordo com os 5 ciclos de tratamento.
- A data de fabrico pode ser encontrada na etiqueta da respetiva peça de vestuário.
- No que diz respeito à durabilidade da peça de vestuário, é essencial, conforme descrito nas "Instruções de utilização", verificar visualmente se estão em bom estado antes de cada utilização. Isto é ainda mais importante, pois não existe qualquer data de validade.

## Limpeza:

- Etiqueta de lavagem  
Os níveis de potência e as classes foram determinados após 5 lavagens e de acordo com as instruções de tratamento:



- Lavar à parte.
- Carregar o tambor apenas até 2/3.
- Tratar previamente as zonas mais sujas.
- Usar os produtos de lavagem habituais sem branqueadores óticos.
- Não usar amaciador.
- Enxaguar bem.

## Transporte/armazenamento:




- Para transportar deve selecionar um tipo de embalagem adequado (tendo também em conta o armazenamento correto).
- Guardar em local seco e protegido da luz.
- As meias de proteção só podem ser guardadas quando estão secas.

## Tabela de tamanhos:

Tamanho das meias	39-40	41-42	43-44	45-46
Comprimento do pé	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

As medidas são válidas em [cm]

Tolerância  $\pm 2\%$ , no mínimo  $\pm 2$  cm

Identificação															
	<p><b>Informação para o utilizador</b></p>														
 Mês/ano	<p><b>Data de fabrico</b> (p. ex.: 02/2020 = fevereiro de 2020)</p>														
 ≤ 1000 bar	<p><b>Princípio de ensaio GS-IFA-P15 (ao abrigo)</b></p> <p>O princípio de ensaio GS-IFA-P15 descreve os requisitos do vestuário de proteção para proteger contra jatos de água de alta pressão. Neste ensaio não se trata de nenhum processo normalizado.</p> <p>O vestuário de proteção contra jatos de água de alta pressão tem de estar equipado com as seguintes três áreas de proteção:</p> <p><b>Área de proteção 1:</b> Fato sem reforços e protetores  <b>Área de proteção 2:</b> Fato com reforços fixos, p. ex. nos cotovelos e/ou joelho  <b>Área de proteção 3:</b> Fato com protetor substituível</p> <p>A instalação do material para a área de proteção 1 deve ser testada com um jato de água definido quanto à respetiva resistência intersecção:</p> <p>Parâmetros:</p> <table border="0"> <tr> <td>Bico</td> <td>Bico de jato plano tipo B</td> </tr> <tr> <td>Distância (bico – superfície de amostra)</td> <td>7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Ângulo (jato de água de alta pressão)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Velocidade (avanço)</td> <td>0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Quantidade de água (jato de água de alta pressão)</td> <td>22 l/min</td> </tr> <tr> <td>Pressão (jato de água de alta pressão)</td> <td>1200 bar (fator de segurança 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Distância suporte metálico</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>As funções de proteção das áreas de proteção 2 e 3 não têm de ser comprovadas à parte como proteção extra. A função de proteção contra outros parâmetros, como tipos de bicos, distância, pressão, etc. diferentes, deve ser testada quanto ao material, em cada caso.</p>	Bico	Bico de jato plano tipo B	Distância (bico – superfície de amostra)	7,5 cm	Ângulo (jato de água de alta pressão)	15°	Velocidade (avanço)	0,5 m/s	Quantidade de água (jato de água de alta pressão)	22 l/min	Pressão (jato de água de alta pressão)	1200 bar (fator de segurança 1,2)	Distância suporte metálico	60 mm
Bico	Bico de jato plano tipo B														
Distância (bico – superfície de amostra)	7,5 cm														
Ângulo (jato de água de alta pressão)	15°														
Velocidade (avanço)	0,5 m/s														
Quantidade de água (jato de água de alta pressão)	22 l/min														
Pressão (jato de água de alta pressão)	1200 bar (fator de segurança 1,2)														
Distância suporte metálico	60 mm														



## Gebruikersinformatie

**Beschermende sokken tegen hogedruk waterstralen**  
**DEHNcare WJP**



Dit document bevat alle benodigde informatie voor het gebruik en onderhoud van de DEHNcare-serie. Om goed beschermd te zijn, dient u deze gebruikersinformatie voor gebruik zorgvuldig door te lezen! Als de voorschriften niet worden nageleefd, kan dit ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Voor de verklaring van overeenstemming (PDF) kunt u op de website [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) het op het etiket vermelde artikelnummer invoeren in het zoekveld.

## Algemene instructies:

- ➔ Industriële reinigingswerkzaamheden worden vaak met hogedruk waterstralen uitgevoerd. Als de door het uitstromende water ontstane puntkrachten niet worden beheerst, kunnen levensbedreigende snij- of steekwonden ontstaan. Deze risico's zijn organisatorisch niet volledig uit te sluiten.
- ➔ De DEHNcare WJP FP beschermende sokken tegen hogedruk-waterstralen bieden, in combinatie met de S5 rubberen veiligheidslaarzen, optimale bescherming tegen de mechanische effecten van waterstralen bij werkzaamheden met hogedrukreinigers en zijn conform de richtlijn GS-IFA-P15 getest.

De DEHNcare WJP FP beschermende sokken zijn overeenkomstig met cat. III van EU-verordening 2016/425 en voldoen aan de vereisten van de volgende normen:

- EN ISO 13688:2013      **Beschermingskleding - Algemene eisen**
- GS-IFA-P15              **Richtlijnen voor het testen en certificeren van persoonlijke beschermingsuitrusting (PBU) volgens EG-richtlijn 89/686/EWG, beschermingskleding voor hogedruk waterstralen**

Voor de volledige bescherming van het lichaam moeten andere geschikte beschermingsmiddelen worden gebruikt, bijvoorbeeld: Helm met gezichtsbescherming, beschermingspak of beschermingsoverall, handbescherming.

## Gebruiksgrenzen:

Deze PBU, in combinatie met de S5 rubberen veiligheidslaarzen, is overeenkomstig de testrichtlijn GS-IFA-P15 alleen getest voor het gebruik van vlakke straalkoppen met een waterstraaldruk tot 1.000 bar.

## Instructies voor het gebruik (toepassing):

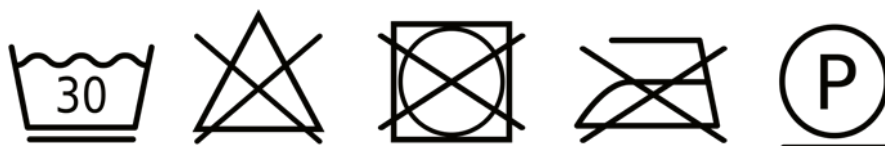
- ➔ Bescherming conform EN ISO 20345 wordt alleen geboden in combinatie met S5 veiligheidslaarzen!
- ➔ Voor elk gebruik moeten de beschermende sokken worden gecontroleerd op correcte toestand en op mechanische schade van het oppervlak.
- ➔ Bij mechanische schade (gaten, scheuren, open naden, ...) mogen de sokken niet langer worden gebruikt als beschermingsmiddel tegen de risico's van hogedruk waterstralen.

## Houdbaarheid/levensduur:

- ➔ De eigenschappen zijn getest na vijf onderhoudscycli.
- ➔ De productiedatum staat vermeld op het etiket van de beschermende kleding.
- ➔ Wat betreft de houdbaarheid van de beschermende kleding is het essentieel om voor elk gebruik de correcte toestand visueel te controleren, zoals reeds beschreven in de gebruiksinstructies. Dit is des te belangrijker omdat er geen houdbaarheidsdatum is vastgelegd.

## Reiniging:

- ➔ Onderhoudsmarkering  
De prestatieniveaus en -klassen zijn bepaald na vijf keer wassen volgens de onderhoudsinstructies:



- ➔ Afzonderlijk wassen.
- ➔ Trommel niet meer dan 2/3 laden.
- ➔ Sterk verontreinigde oppervlakken voorbehandelen.
- ➔ Commerciële wasmiddelen zonder optische witmakers gebruiken.
- ➔ Geen wasverzachter gebruiken.
- ➔ Grondig naspoeien.



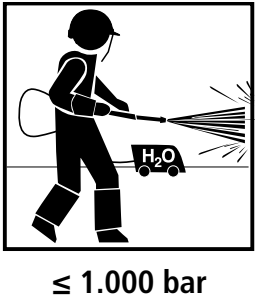
## Transport/opslag:

- ➔ Voor transport moet een geschikt type verpakking worden gebruikt (waarbij ook rekening gehouden dient te worden met correcte opslag).
- ➔ Op een droge en donkere plek bewaren.
- ➔ De beschermende sokken mogen alleen in droge toestand worden bewaard.

## Maattabel:

Maat sok	39-40	41-42	43-44	45-46
Lengte voet	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

Afmetingen zijn in [cm] Tolerantie  $\pm 2\%$ , minstens  $\pm 2$  cm

Kenmerk																	
	<b>Gebruikersinformatie</b>																
 <b>Maand/jaar</b>	<b>Productiedatum</b> (bijvoorbeeld: 02/2020 = februari 2020)																
	<p><b>Testrichtlijn GS-IFA-P15 (overeenkomstig)</b></p> <p>De testrichtlijn GS-IFA-P15 beschrijft de eisen die worden gesteld aan beschermingskleding voor bescherming tegen hogedruk waterstralen. Deze test is geen gestandaardiseerde procedure.</p> <p>Beschermende kleding tegen hogedruk waterstralen moet zijn voorzien van de volgende drie beschermingszones:</p> <p><b>Beschermingszone 1:</b> Pak zonder versterkingen en beschermers  <b>Beschermingszone 2:</b> Pak met vaste versterkingen, bijv. bij de ellebogen en/of knieën  <b>Beschermingszone 3:</b> Pak met uitwisselbare beschermers</p> <p>De materiaalsamenstelling voor beschermingszone 1 moet met een gedefinieerde waterstraal worden getest op de weerstand tegen doorsnijden:</p> <table border="0"> <tr> <td>Parameter:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Mondstuk</td> <td>Straalmondstuk type B</td> </tr> <tr> <td>Afstand (mondstuk - testoppervlak)</td> <td>7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Hoek (hogedruk waterstraal)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Snelheid (doorvoer)</td> <td>0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Waterhoeveelheid (hogedruk waterstraal)</td> <td>22 l/min</td> </tr> <tr> <td>Druk (hogedruk waterstraal)</td> <td>1.200 bar (veiligheidsfactor 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Afstand metaalsteun</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>De beschermingsfuncties van beschermingszones 2 en 3 hoeven niet afzonderlijk te worden aangetoond. De beschermingsfuncties bij andere parameters zoals afwijkende straalmonden, afstanden, druk enz. moeten in alle gevallen afzonderlijk op het materiaal worden getest.</p>	Parameter:		Mondstuk	Straalmondstuk type B	Afstand (mondstuk - testoppervlak)	7,5 cm	Hoek (hogedruk waterstraal)	15°	Snelheid (doorvoer)	0,5 m/s	Waterhoeveelheid (hogedruk waterstraal)	22 l/min	Druk (hogedruk waterstraal)	1.200 bar (veiligheidsfactor 1,2)	Afstand metaalsteun	60 mm
Parameter:																	
Mondstuk	Straalmondstuk type B																
Afstand (mondstuk - testoppervlak)	7,5 cm																
Hoek (hogedruk waterstraal)	15°																
Snelheid (doorvoer)	0,5 m/s																
Waterhoeveelheid (hogedruk waterstraal)	22 l/min																
Druk (hogedruk waterstraal)	1.200 bar (veiligheidsfactor 1,2)																
Afstand metaalsteun	60 mm																



## Brugeroplysninger

Beskyttelsesstrømper mod højtryksvandstråler  
DEHNcare WJP





Dette dokument indeholder alle nødvendige oplysninger til brug og vedligeholdelse af DEHNcare-serien. Du skal læse disse brugeroplysninger omhyggeligt før brug for at være ordentligt beskyttet! Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig personskade. Du kan se overensstemmelseserklæringen (PDF) ved at indtaste artikelnummeret fra mærkaten i søgefeltet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Generelle oplysninger:

- ➔ Rengøringsarbejde i industrien udføres tit ved hjælp af højtryksrensning. Kraften, der genereres af vandstrålerne, kan forårsage ulykker med livstruende skære- eller stiksår. Disse risici kan ikke fuldstændig udelukkes gennem planlægning.
- ➔ Beskyttelsesstrømperne mod højtryksvandstråler DEHNcare WJP FP brugt sammen med sikkerhedsgummistøvlerne S5 yder beskyttelse mod den mekaniske påvirkning fra vandstråler ved arbejde med højtryksanlæg til vand og er afprøvet i henhold til prøvningsparametrene i GS-IFA-P15.

Beskyttelsesstrømperne DEHNcare WJP FP er klassificeret som kategori III i henhold til forordning (EU) 2016/425. Endvidere opfylder de kravene i følgende standarder:

- EN ISO 13688:2013      **Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav**
- GS-IFA-P15              **Principper for prøvning og certificering af personlige værnemidler (PV) i henhold til EF-direktiv 89/686/EØF Beskyttelsesbeklædning mod højtryksvandstråler**  
(baseret på)

For at beskytte hele kroppen skal der anvendes yderligere egnede værnemidler, såsom: Hjelm med ansigtsværn, beskyttelsesdragt eller beskyttelsesoverall, håndbeskyttelse.

## Begrænsninger i anvendelsen:

Disse PV'er brugt sammen med sikkerhedsgummistøvlerne S5 har kun gennemgået prøvning ved brug af fladstråledyser med et vandstråletryk på op til 1000 bar iht. testparametrene i GS-IFA-P15.

## Brugsanvisning (brug, anvendelse):

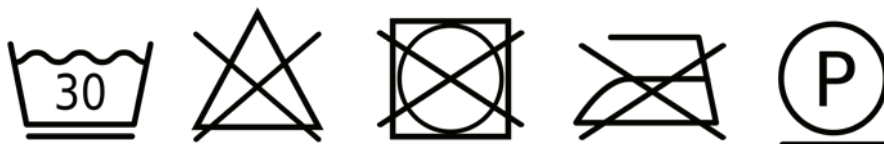
- ➔ Der ydes kun beskyttelse ved brug af sikkerhedsstøvler S5 i henhold til EN ISO 20345!
- ➔ Før hver brug skal det kontrolleres, at sikkerhedsstrømperne er i god stand, og at overfladerne er fri for mekaniske skader.
- ➔ I tilfælde af mekaniske skader (huller, revner, åbne søm osv.) må beskyttelsesstrømperne ikke længere anvendes som beskyttelse mod højtryksvandstråler.

## Holdbarhed/brugslevetid:

- ⇒ Egenskaberne blev kontrolleret efter 5 plejecykler.
- ⇒ Fremstillingsdatoen fremgår af etiketten på hver beklædningsdel.
- ⇒ Med hensyn til beklædningens holdbarhed er det vigtigt altid at udføre en synskontrol af delenes tilstand før brug. Se beskrivelsen i afsnittet "Brugsanvisning". Dette er særligt vigtigt, idet der ikke er fastlagt nogen holdbarhedsdato.

## Rengøring:

- ⇒ Vaskeanvisning  
Virkningsgrader og klasser blev bestemt efter vask 5 gange i henhold til plejeinstruktionerne:



- ⇒ Skal vaskes separat.
- ⇒ Fyld kun tromlen 2/3 op.
- ⇒ Områder med stærk tilsmudsning skal forbehandles.
- ⇒ Brug almindeligt vaskemiddel uden tilsætning af optisk hvidt.
- ⇒ Brug ikke blødgøringsmiddel.
- ⇒ Skyl grundigt.

## Transport/opbevaring:

- ⇒ Vælg transportegnet emballage (også under hensyntagen til korrekt opbevaring).
- ⇒ Opbevares tørt og beskyttet mod lys.
- ⇒ Beskyttelsesstrømperne må kun opbevares i tør tilstand.

## Størrelsestabel:

Strømpestørrelse	39-40	41-42	43-44	45-46
Fodlængde	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

Målene er angivet i [cm]      Tolerance  $\pm 2\%$ , mindst  $\pm 2$  cm

## Symbolforklaring

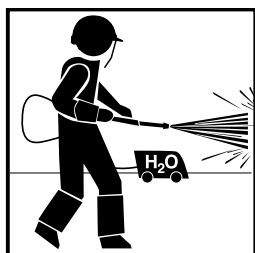


### Brugeroplysninger



Måned/år

**Fremstillingsdato** (f.eks.: 02/2020 = februar 2020)



≤ 1000 bar

### Prøvningsparametre GS-IFA-P15 (baseret på)

Prøvningsmetrene i GS-IFA-P15 angiver kravene til beskyttelsesbeklædning til beskyttelse mod højtryksvandstråler. Denne afprøvning er ikke en standardiseret procedure.

Beskyttelsesbeklædning mod højtryksvandstråler skal være udstyret med følgende tre beskyttelsesområder:

**Beskyttelsesområde 1:** Dragt uden forstærkninger og beskyttelsesanordninger

**Beskyttelsesområde 2:** Dragt med fastgjorte beskyttelsesanordninger, f.eks. på albuer og/eller knæ

**Beskyttelsesområde 3:** Dragt med aftagelige beskyttelsesanordninger

Materialestrukturen til beskyttelsesområde 1 skal kontrolleres med en defineret vandstråle for dens modstand mod gennemskæring:

Parametre:

Dyse	Fladstråledyse type B
Afstand (dyse – prøveoverflade)	7,5 cm
Vinkel (højtryksvandstråle)	15°
Maksimal hastighed (fremføring)	0,5 m/sek.
Vandmængde (højtryksvandstråle)	22 l/min.
Tryk (højtryksvandstråle)	1200 bar (sikkerhedsfaktor 1,2)
Afstand mellem metalstøtter	60 mm

Beskyttelsesfunktionerne i beskyttelsesområde 2 og 3 skal som ekstra beskyttelse ikke afprøves separat. Beskyttelsesfunktionen mod andre parametre som afvigende dysetyper, afstande, tryk osv. skal afprøves på materialet i hvert enkelt tilfælde.



## Användarinformation

Skyddsstrumpor mot högtrycksvattenstrålar  
DEHNcare WJP



Detta dokument innehåller all information du behöver vid användning och underhåll av DEHNcare-serien. Läs denna användarinformation noggrant före användning för att vara ordentligt skyddad! Förbiseende av detta kan leda till allvarlig personskada. För försäkring om överensstämmelse (PDF) anger du artikelnumret som visas på etiketten i sökfältet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Allmänna instruktioner:

- ➔ Industrirengöringsarbeten sker ofta med vattenstrålar under högt tryck. Den punktvisa kraften från det sprutande vattnet kan okontrollerad leda till livsfarliga skärskador. Dessa risker går inte organisatoriskt att helt utesluta.
- ➔ DEHNcare WJP FP skyddsstrumpor mot högtrycksvattenstrålar, tillsammans med S5-säkerhetsgummistövlar, ger ett skydd mot den mekaniska effekten av vattenstrålar vid högtrycksarbeten och de har testats enligt testprincipen GS-IFA-P15.

DEHNcare WJP FP skyddsstrumpor motsvarar kategori III enligt EU-förordning 2016/425 och de uppfyller kraven enligt följande normer:

- **EN ISO 13688:2013 Skyddskläder - Allmänna krav**
- **GS-IFA-P15 (som bas) Principer för testning och certifiering av personlig skyddsutrustning (PSU) enligt EU-direktiv 89/686/EEG-skyddskläder mot högtrycksvattenstrålar**

För ett helkroppsskydd ska flera lämpliga skyddsanordningar användas, t.ex.: Hjälmskydd med ansiktsskydd, skyddsdräkt eller skyddsoverall, handskydd.

## Användningsgränser:

Den aktuella skyddsutrustningen, tillsammans med S5-säkerhetsgummistövlar, som baseras på testprincipen GS-IFA-P15, har endast testats för användning av platta strålmunstycken med ett vattentryck på upp till 1 000 bar.

## Användarinstruktioner:

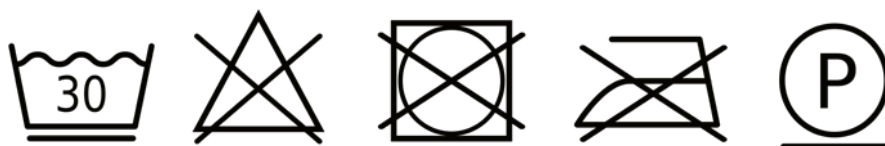
- ➔ Tillräckligt skydd erhålls endast genom användning tillsammans med S5-säkerhetsstövlar enligt EN ISO 20345!
- ➔ Före varje användning ska skyddsstrumporna kontrolleras så att de är i gott skick och att de inte har några mekaniska skador eller föroreningar på utsidan.
- ➔ Vid mekaniska skador (hål, revor, öppna maskor m.m.) ska strumporna inte längre användas som skyddsstrumpor mot riskerna med högtrycksvattenstrålar.

## Hållbarhet/livslängd:

- ⇒ Egenskaperna har testats efter fem skötselsomgångar.
- ⇒ Tillverkningsdatum anges på etiketten på varje plagg.
- ⇒ Beträffande plaggens hållbarhet gäller, så som redan beskrivits under "Användarinstruktioner", att de ska kontrolleras så att de är i gott skick före varje användning. Detta är desto viktigare eftersom inget förfallodatum har fastställts.

## Rengöring:

- ⇒ Skötselmärkning  
Prestandanivåer och klasser har fastställts efter fem tvättomgångar enligt vårdinstruktionerna:



- ⇒ Tvättas separat.
- ⇒ Fyll endast trumman till 2/3.
- ⇒ Kraftigt nedsmutsade fläckar ska förbehandlas.
- ⇒ Använd vanligt tvättmedel utan optiska blekmedel.
- ⇒ Använd inte sköljmedel.
- ⇒ Skölj grundligt.




## Transport/förvaring:

- ⇒ Se till att välja en lämplig förpackningstyp för transport (även med hänsyn till yrkesmässig förvaring).
- ⇒ Förvaras torrt och skyddat mot ljus.
- ⇒ Skyddsstrumporna ska endast förvaras i torrt tillstånd.

## Storlekstabell:

Strumpstorlek	39-40	41-42	43-44	45-46
Fotlängd	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

Måtten gäller i [cm]      Tolerans  $\pm 2$  %, minst  $\pm 2$  cm

Beteckning																	
	<b>Användarinformation</b>																
 Månad/år	<b>Tillverkningsdatum</b> (t.ex.: 02/2020 = februari 2020)																
 ≤1 000 bar	<p><b>Testprincip GS-IFA-P15 (som bas)</b></p> <p>Testprincipen GS-IFA-P15 beskriver kraven på skyddskläder för skydd mot högtrycksvattenstrålar. Detta test är inte något standardiserat förfarande.</p> <p>Skyddskläder mot högtrycksvattenstrålar måste vara utrustade med följande tre skyddsområden:</p> <p><b>Skyddsområde 1:</b> Dräkt utan förstärkningar och skydd  <b>Skyddsområde 2:</b> Dräkt med fast anslutna förstärkningar, t.ex. vid armbågar och/eller knän  <b>Skyddsområde 3:</b> Dräkt med utbytbara skydd</p> <p>För skyddsområde 1 måste materialets sammansättning testas för motstånd mot genomskärning av en definierad vattenstråle:</p> <table border="0"> <tr> <td colspan="2">Parametrar:</td> </tr> <tr> <td>Munstycke</td> <td>platt munstycke typ B</td> </tr> <tr> <td>Avstånd (munstycke - testyta)</td> <td>7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Vinkel (högtrycksvattenstråle)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Hastighet (matning)</td> <td>0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Vattenmängd (högtrycksvattenstråle)</td> <td>22 l/min</td> </tr> <tr> <td>Tryck (högtrycksvattenstråle)</td> <td>1 200 mbar (säkerhetsfaktor 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Avstånd metallfäste</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>Skyddsfunktionerna hos skyddsområde 2 och 3 behöver inte bevisas eftersom de är kompletterande skydd. Skyddsfunktioner mot ytterligare parametrar, såsom avvikande typer av munstycken, avstånd, tryck m.m., måste testas på materialet i enskilda fall.</p>	Parametrar:		Munstycke	platt munstycke typ B	Avstånd (munstycke - testyta)	7,5 cm	Vinkel (högtrycksvattenstråle)	15°	Hastighet (matning)	0,5 m/s	Vattenmängd (högtrycksvattenstråle)	22 l/min	Tryck (högtrycksvattenstråle)	1 200 mbar (säkerhetsfaktor 1,2)	Avstånd metallfäste	60 mm
Parametrar:																	
Munstycke	platt munstycke typ B																
Avstånd (munstycke - testyta)	7,5 cm																
Vinkel (högtrycksvattenstråle)	15°																
Hastighet (matning)	0,5 m/s																
Vattenmängd (högtrycksvattenstråle)	22 l/min																
Tryck (högtrycksvattenstråle)	1 200 mbar (säkerhetsfaktor 1,2)																
Avstånd metallfäste	60 mm																



## Käyttöopas

**Turvasukat korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen  
DEHNcare WJP**





Tämä asiakirja sisältää kaikki tarvittavat tiedot DEHNcare-sarjan tuotteiden käytöstä ja huollosta. Varmistaaksesi oikeanlaisen suojauksen sinun tulee lukea tämä käyttöopas huolellisesti läpi ennen tuotteiden käyttöä. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena vakavia vammoja. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (PDF) voi ladata kirjoittamalla merkkilapussa olevan tuotenumeron sivuston [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) hakukenttään.

## Yleisiä ohjeita:

- ➔ Teollisuuden puhdistustöissä käytetään usein korkeapainepesureita. Suihkutettavan veden pistemäinen voima voi hallitsemattomana johtaa henkeä uhkaaviin viilto- ja pistohaavoihin. Näitä riskejä on mahdoton sulkea täysin pois.
- ➔ Korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen tarkoitettut DEHNcare WJP FP -turvasukat antavat yhdessä S5-turvakumisaappaiden kanssa käytettynä korkeapainelaitteilla tehtävissä töissä suojan vesisuihkun mekaanisia vaikutuksia vastaan. Sukat on tarkastettu testausperiaatteen GS-IFA-P15 mukaisesti.

DEHNcare WJP FP -turvasukat vastaavat EU-asetuksen 2016/425 riskiluokkaa III ja ovat seuraavien standardien mukaiset:

- **EN ISO 13688:2013** Suojavaatetus – yleiset vaatimukset
- **GS-IFA-P15 (testausperiaate)** Henkilönsuojainten testaamista ja sertifiointia koskevat, direktiivin 89/686/ETY mukaiset periaatteet – Suojavaatetus korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen

Koko vartalon suojaamiseksi tulee lisäksi käyttää seuraavia suojarusteita: suojaopuku tai suojahaalari, käsisuojain sekä kypärä, jossa on kasvosuojus.

## Käyttörajoitukset:

Tämä henkilönsuojain on yhdessä S5-turvakumisaappaiden kanssa käytettynä testattu GS-IFA-P15-testausperiaatteiden mukaisesti vain laakasuuttimien vesisuihkulta suojautumiseen enimmäispaineen ollessa 1 000 bar.

## Käyttöohjeet:

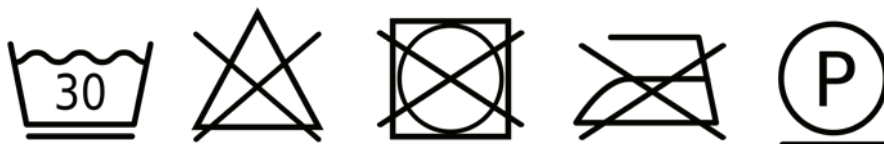
- ➔ Suojaustaso saavutetaan vain yhdessä standardin EN ISO 20345 mukaisten S5-turvakumisaappaiden kanssa.
- ➔ Ennen turvasukkien käyttöä on varmistettava, että sukat ovat asianmukaisessa kunnossa eikä niissä ole mekaanisia vaurioita tai likaa.
- ➔ Turvasukkia ei saa käyttää korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen, jos niissä on mekaanisia vaurioita (reikiä, repeämiä, avoimia ompelaita tms.).

## Säilyvyys/käyttöikä:

- ⇒ Ominaisuudet on testattu 5 huoltojakson jälkeen.
- ⇒ Valmistuspäivä on ilmoitettu suojavaatteen merkkilapussa.
- ⇒ Suojavaatteen käyttöikään liittyen on ehdottoman tärkeää tarkastaa vaatteen kunto ennen käyttöä kohdassa "Käyttö-ohjeet" kuvatulla tavalla. Tämä on erityisen tärkeää siksi, että suojavaatteelle ei ole määritelty viimeistä käyttöpäivää.

## Puhdistus:

- ⇒ Hoito-ohjemerkinnot  
Suojaustasot ja -luokat on määritelty viiden hoito-ohjeiden mukaisen pesukerran jälkeen:



- ⇒ Pestävä erillään.
- ⇒ Rummun täyttöaste 2/3.
- ⇒ Erittäin likaiset alueet tulee esikäsitellä.
- ⇒ Käytä yleisiä kaupallisesti saatavilla olevia pesuaineita, jotka eivät sisällä valkaisuaineita.
- ⇒ Älä käytä huuhteluainetta.
- ⇒ Huuhdeltava huolellisesti.

## Kuljetus/varastointi:

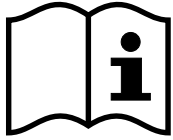
- ⇒ Kuljettamista varten tulee valita sopiva pakkaustapa (asianmukainen varastointi huomioon ottaen).
- ⇒ Säilytä kuivassa paikassa valolta suojattuna.
- ⇒ Turvasukat saa varastoida vain kuivina.

## Kokotaulukko:

Sukan koko	39–40	41–42	43–44	45–46
Jalkaterän pituus	24,2–25,4	25,5–26,7	26,8–28,1	28,2–29,3

Käytetty mittayksikkö [cm]      Toleranssi ± 2 %, vähintään ± 2 cm

## Tunnistusmerkintä

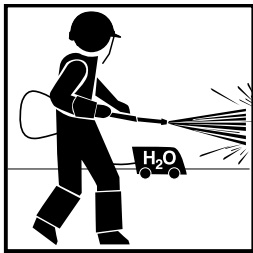


**Käyttöopas**



**Kuukausi/vuosi**

**Valmistuspvm** (esim.: 02/2020 = helmikuu 2020)



**≤ 1000 bar**

### Testausperiaatteet GS-IFA-P15

GS-IFA-P15-testausperiaatteissa on esitetty vaatimukset, joita korkeapainevesisuihkulta suojaavilta suojavaatteilta edellytetään. Tämä testausmenetelmä ei ole standardoitu.

Korkeapainevesisuihkulta suojaavan suojavaatetuksen tulee kattaa seuraavat kolme suojausaluea:

- Suojausalue 1:** asu, jossa ei ole vahvikkeita tai suojauksia
- Suojausalue 2:** asu, jossa on kiinteät vahvikkeet esim. kyynärpäissä ja/tai polvissa
- Suojausalue 3:** asu, jossa on vaihdettava suojaus

Suojausalueelle 1 tarkoitetun materiaalin keskimääräinen kestävyys on testattava määritellyllä vesisuihkulla:

Parametrit:

Suutin	Laakasuutin tyyppi B
Etäisyys (suutin – testattava pinta)	7,5 cm
Kulma (korkeapainevesisuihku)	15°
Nopeus (syöttö)	0,5 m/s
Vesimäärä (korkeapainevesisuihku)	22 l/min
Paine (korkeapainevesisuihku)	1 200 bar (varmuuskerroin 1,2)
Etäisyys metallirakenteesta	60 mm

Suojausalueet 2 ja 3 ovat lisäsuojia eikä niiden suojaavaa vaikutusta ole erikseen osoitettu. Materiaalin suojaava vaikutus muuttujien vaihtuessa (eri suutin, etäisyydet, paine jne.) tulee testata erikseen.



## Informace pro uživatele

Ochranné podkolenky proti vysokotlakému vodnímu paprsku  
DEHNcare WJP



Tento dokument obsahuje všechny potřebné informace o používání a údržbě řady DEHNcare. Abyste byli správně chráněni, musíte si tyto informace pro uživatele pečlivě přečíst! Jejich nerespektování může vést k těžkému zranění. Prohlášení o shodě (PDF) získáte po zadání čísla výrobku z etikety do vyhledávacího pole na stránce [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Všeobecné pokyny:

- ➔ Průmyslové čištění se provádí pomocí vodních paprsků často pod vysokým tlakem. Síla vznikající bodově v důsledku vystřikující vody může vést v nekontrolovaném stavu k životu nebezpečným řezným nebo bodným poraněním. Tato rizika nelze organizačně zcela vyloučit.
- ➔ Ochranné podkolenky proti vysokotlakému vodnímu paprsku DEHNcare WJP FP nabízí ve spojení s bezpečnostními gumovými holíčkami 5S při práci s vysokotlakými přístroji ochranu vůči mechanickému působení vodních paprsků a byly testovány v návaznosti na zásady pro testování GS-IFA-P15.

Ochranné podkolenky DEHNcare WJP FP odpovídají kategorii III podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a splňují požadavky následujících norem:

- **EN ISO 13688:2013**    **Ochranné oděvy – Obecné požadavky**
- **GS-IFA-P15 (podklad)**    **Zásady pro testování a certifikaci osobních ochranných pracovních prostředků (OOPP) podle směrnice Rady č. 89/686/EHS Ochranné oděvy proti vysokotlakému vodnímu paprsku**

Pro celotělovou ochranu je třeba používat další vhodné ochranné prostředky, např.: přilbu s ochranou obličeje, ochranný oblek nebo ochranou kombinézu, ochranu rukou.

## Limity použití:

Tyto OOPP, ve spojení s bezpečnostními gumovými holíčkami 5S, byly testovány v návaznosti na „Zásady pro testování GS-IFA-P15“ pouze pro použití trysek s plochým rozstříkem s tlakem vodního paprsku do 1000 barů.

## Pokyny k používání (použití, upotřebení):

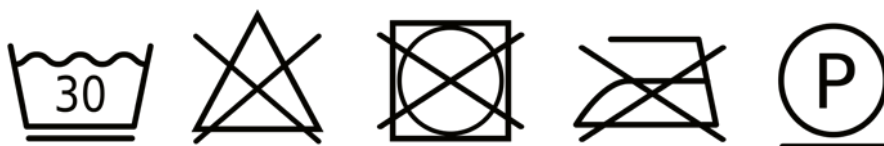
- ➔ Ochrana je dána pouze ve spojení s bezpečnostními gumovými holíčkami 5S podle EN ISO 20345!
- ➔ Před každým použitím se musí ochranné podkolenky zkontrolovat, jestli jsou v pořádku, bez mechanického poškození povrchu.
- ➔ Při mechanickém poškození (díry, trhliny, rozpárané švy atd.) se nesmějí podkolenky dále používat jako ochranné podkolenky proti rizikům způsobeným vysokotlakým vodním paprskem.

## Trvanlivost/životnost:

- ⇒ Vlastnosti byly testovány po 5 cyklech údržby.
- ⇒ Datum výroby je uvedeno na etiketě příslušné části oděvu.
- ⇒ Ohledně trvanlivosti části oděvu je nezbytné zkontrolovat před každým použitím vizuálně její stav, jak bylo již popsáno v bodě „Pokyny k používání“. Je to o to důležitější, protože není stanoveno žádné datum expirace.

## Čištění:

- ⇒ Symboly údržby  
Stupně výkonnosti a třídy byly zjišťovány po 5 pracích cyklech podle pokynů k údržbě:



- ⇒ Perte zvlášť.
- ⇒ Buben naplňte pouze ze 2/3.
- ⇒ Silně znečištěná místa ošetřete předem.
- ⇒ Používejte běžné prací prášky bez optických rozjasňovačů.
- ⇒ Nepožívejte aviváž.
- ⇒ Důkladně vymáchejte.




## Přeprava/skladování:

- ⇒ Pro přepravu je třeba zvolit vhodný druh obalu (také s ohledem na správné skladování).
- ⇒ Skladujte v suchu a chraňte před světlem.
- ⇒ Ochranné podkolenky se smí skladovat pouze v suchém stavu.

## Tabulka velikostí:

Velikost podkolenek	39–40	41–42	43–44	45–46
Délka chodidla	24,2–25,4	25,5–26,7	26,8–28,1	28,2–29,3

Rozměry jsou uvedeny v [cm] Tolerance  $\pm 2\%$ , minimálně  $\pm 2$  cm

Označení															
	<b>Informace pro uživatele</b>														
 <b>Měsíc/rok</b>	<b>Datum výroby</b> (např.: 02/2020 = únor 2020)														
 <b>≤ 1000 barů</b>	<p><b>Zásady pro testování GS-IFA-P15 (podklad)</b></p> <p>Zásady pro testování GS-IFA-P15 popisují požadavky na ochranné oděvy pro ochranu před vysokotlakým vodním paprskem. U této zkoušky se nejedná o normovanou metodu.</p> <p>Ochranný oděv proti vysokotlakému vodnímu paprsku musí být vybaven následujícími třemi ochrannými oblastmi:</p> <p><b>Ochranná oblast 1:</b> Oblek bez zesílení a chráničů  <b>Ochranná oblast 2:</b> Oblek s pevně spojeným zesílením, např. na loktech a/nebo kolenou  <b>Ochranná oblast 3:</b> Oblek s výměnným chráničem</p> <p>Struktura materiálu pro ochrannou oblast 1 se musí testovat pomocí definovaného vodního paprsku z hlediska odolnosti materiálu vůči proříznutí:</p> <p>Parametry:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td>Tryska</td> <td style="text-align: right;">tryska s plochým rozstříkem, typ B</td> </tr> <tr> <td>Vzdálenost (tryska – povrch zkušební vzorku)</td> <td style="text-align: right;">7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Úhel (vysokotlaký vodní paprsek)</td> <td style="text-align: right;">15°</td> </tr> <tr> <td>Rychlost (posuv)</td> <td style="text-align: right;">0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Množství vody (vysokotlaký vodní paprsek)</td> <td style="text-align: right;">22 l/min</td> </tr> <tr> <td>Tlak (vysokotlaký vodní paprsek)</td> <td style="text-align: right;">1200 barů (bezpečnostní faktor 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Vzdálenost kovového nosníku</td> <td style="text-align: right;">60 mm</td> </tr> </table> <p>Ochranné funkce ochranných oblastí 2 a 3 se nemusí jako dodatečná ochrana dokládat zvlášť. Ochranná funkce vůči dalším parametrům, jako jsou odlišné druhy trysek, vzdálenosti, tlak atd., se musí v jednotlivém případě testovat na materiálu.</p>	Tryska	tryska s plochým rozstříkem, typ B	Vzdálenost (tryska – povrch zkušební vzorku)	7,5 cm	Úhel (vysokotlaký vodní paprsek)	15°	Rychlost (posuv)	0,5 m/s	Množství vody (vysokotlaký vodní paprsek)	22 l/min	Tlak (vysokotlaký vodní paprsek)	1200 barů (bezpečnostní faktor 1,2)	Vzdálenost kovového nosníku	60 mm
Tryska	tryska s plochým rozstříkem, typ B														
Vzdálenost (tryska – povrch zkušební vzorku)	7,5 cm														
Úhel (vysokotlaký vodní paprsek)	15°														
Rychlost (posuv)	0,5 m/s														
Množství vody (vysokotlaký vodní paprsek)	22 l/min														
Tlak (vysokotlaký vodní paprsek)	1200 barů (bezpečnostní faktor 1,2)														
Vzdálenost kovového nosníku	60 mm														



## Kullanım kılavuzu

Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruyucu çorap  
DEHNcare WJP





Bu doküman, DEHNcare serisinin kullanımı ve bakımı için gerekli olan tüm bilgileri içerir. Doğru şekilde korunmak için bu kullanım kılavuzunu ürünü kullanmadan önce dikkatle okumalısınız! Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara neden olabilir. Uygunluk Beyanı (PDF) için etiket üzerindeki ürün numarasını [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) sayfasındaki arama alanına girin.

## Genel bilgiler:

- ➔ Endüstriyel temizlik çalışmaları genellikle yüksek basınçlı su jetleri ile gerçekleştirilir. Dışarı çıkan suyun noktasal olarak oluşturduğu kuvvet kontrol altında tutulmazsa hayati tehlikeye neden olabilecek kesilme veya delinme sonucu yaralanmalara yol açabilir. Bu tehlikelerin organizasyonel bakımdan tamamen ortadan kaldırılması mümkün değildir.
- ➔ Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruma sağlayan DEHNcare WJP FP koruyucu çoraplar S5 kauçuk koruyucu botlar ile birlikte kullanıldığında, yüksek basınçlı su jetleriyle yapılan çalışmalar sırasında su jetlerinden kaynaklanacak mekanik etkilere karşı koruma sağlar ve GS-IFA-P15 test protokolü uyarınca test edilmiştir.

DEHNcare FP koruyucu çoraplar 2016/425 AB Yönetmeliği uyarınca Kat. III sınıfındadır ve aşağıdaki normların gerekliliklerini karşılar:

- EN ISO 13688:2013      **Koruyucu giysiler - Genel gereklilikler**
- GS-IFA-P15              **Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruyucu giysilere yönelik 89/686/AET sayılı AT Direktifi uyarınca kişisel koruyucu donanımların (KKD) test edilmesine ve sertifikalandırılmasına ilişkin esaslar**

Tüm vücut koruması için uygun özellikte ilave koruyucu donanımların kullanılması gerekir, örneğin: Yüz korumalı kask, koruyucu giysi veya koruyucu tulum, el koruması.

## Koruma sınırları:

Sözü edilen kişisel koruyucu donanım (KKD), S5 kauçuk koruyucu botlar ile birlikte kullanımda, "GS-IFA-P15 Test Protokolü" temel alınarak sadece yassı jet memeleri için ve en fazla 1000 bar olan su jeti basınçlarında test edilmiştir.

## Kullanım bilgileri (kullanım, uygulama):

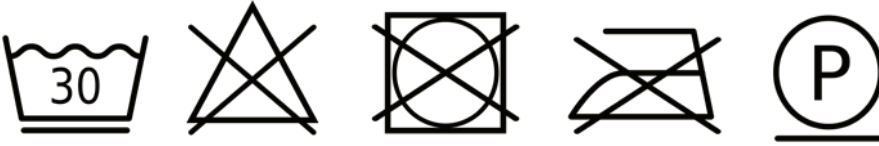
- ➔ EN ISO 20345 uyarınca koruma sadece S5 koruyucu botlar ile birlikte kullanım durumunda sağlanır!
- ➔ Her kullanımdan önce koruyucu çorapların kusursuz durumda olup olmadığı ve yüzeyinde mekanik hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- ➔ Mekanik hasar (delik, çatlak, açılmış dikişler, ...) olması halinde, yüksek basınçlı su jetlerine karşı tehlikelerden koruyucu çorap olarak kullanılmamalıdır.

## Dayanıklılık süresi/kullanım ömrü:

- Özellikler 5 bakım döngüsü ile test edilmiştir.
- Üretim tarihi, ilgili koruyucu giysinin üzerindeki etikette mevcuttur.
- Koruyucu giysinin dayanıklılık durumunu tespit etmek için, "Kullanım bilgileri" altında açıklanan şekilde her kullanımdan önce giysinin kusursuz durumda olup olmadığını gözle kontrol etmek son derece önemlidir. Belirli bir son kullanma tarihi belirlenmediğinden bu daha da önem kazanır.

## Temizlik:

- Bakım işaretleri  
Performans kademeleri ve sınıfları, bakım talimatlarına uygun şekilde 5 kez yıkama yapıldıktan sonra belirlenmiştir:



- Ayrı yıkanmalıdır.
- Tamburun sadece 2/3 kadarı dolu olmalıdır.
- Yoğun kirlenmiş alanlara ön temizlik uygulanmalıdır.
- Piyasada satılan ve optik ağartıcı içermeyen deterjanlar kullanılmalıdır.
- Yumuşatıcı kullanılmamalıdır.
- İyice durulanmalıdır.

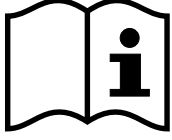
## Nakliye/depolama:

- Nakliye için uygun bir ambalaj tipi seçilmelidir (usulüne uygun depolama koşulları da dikkate alınmalıdır).
- Kuru ve ışık almayan bir yerde muhafaza edilmelidir.
- Koruyucu çoraplar her zaman kuru durumda muhafaza edilmelidir.

## Ölçü tablosu:

Çorap bedeni	39-40	41-42	43-44	45-46
Ayak uzunluğu	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

Ölçüler [cm] Tolerans  $\pm$  %2, en az  $\pm$  2 cm



**Kullanım kılavuzu**



Ay/yıl

**Üretim tarihi** (örn.: 02/2020 = Şubat 2020)



≤ 1000 bar

**GS-IFA-P15 test protokolü (esas alınmıştır)**

GS-IFA-P15 test protokolü, yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruma sağlayan koruyucu giysilere yönelik gereklilikleri açıklar. Bu testte standart bir prosedür uygulanır.

Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruyucu giysilerin tasarımında aşağıdaki üç koruma alanı mevcut olmalıdır:

- Koruma alanı 1:** Takviyesi veya koruyucusu olmayan giysi
- Koruma alanı 2:** Sabit bağlantılı takviyeleri olan giysi, örn. bileklerde ve/veya dizlerde
- Koruma alanı 3:** Değiştirilebilir koruyucusu olan giysi

Koruma alanı 1 için olan malzeme yapısı, tanımlanmış bir su jeti kullanılarak kesilmeye karşı göstereceği direnç bakımından test edilmelidir:

Parametreler:

Meme	Yassı jet memesi Tip B
Mesafe (meme – test numunesi yüzeyi)	7,5 cm
Açı (yüksek basınçlı su jeti)	15°
Hız (besleme)	0,5 m/s
Su miktarı (yüksek basınçlı su jeti)	22 l/dak
Basınç (yüksek basınçlı su jeti)	1200 bar (güvenlik faktörü 1,2)
Metal taşıyıcı mesafesi	60 mm

Koruyucu alan 2 ve 3 kapsamındaki koruma fonksiyonlarının ilave koruma özelliği olarak ayrıca belgelenmesine gerek yoktur. Farklı meme tipleri, mesafeler, basınç vs. gibi diğer parametrelere karşı koruma fonksiyonu, her durum için ayrıca malzeme üzerinde test edilmelidir.



## Felhasználói tudnivalók

Magas nyomású vízszugár elleni védőzoknik  
DEHNcare WJP



A jelen dokumentáció a DEHNcare-terméksorozat használatával és karbantartásával kapcsolatos összes szükséges információt tartalmazza. A megfelelő védetség érdekében használat előtt alaposan olvassa el a felhasználói tudnivalókat! Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos testi sérülésekhez vezethet. A megfelelőségi nyilatkozathoz (PDF) adja meg pontosan a címkén látott cikkszámot a [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) webhely keresőmezőjében.

## Általános utasítások:

- ➔ Az ipari tisztítási feladatokat gyakran magas nyomású vízszugárral végzik. A kiáramló víz nyomán pontszerűen létrejövő erőhatás – amennyiben azt nem megfelelően uralják – életveszélyes vágott vagy szúrt sérülésekhez vezet. Az ilyen jellegű kockázatokat szervezeti intézkedésekkel sem lehet teljességgel kizárni.
- ➔ A DEHNcare WJP FP magas nyomású vízszugár elleni védőzoknik az S5 típusú biztonsági gumicsizmával együtt viselve védelmet nyújtanak a vízszugarak mechanikus hatásaival szemben a magas nyomású berendezésekkel végzett munka során, és összhangban vannak a GS-IFA-P15. számú bevizsgálási alapelvvel.

A DEHNcare WJP FP védőzoknik megfelelnek a 2016/425/EU rendelet III. kategóriájának és a következő szabványok követelményeinek:

- **EN ISO 13688:2013**      **Védőruházat – Általános követelmények**
- **GS-IFA-P15**              **Személyi védőfelszerelések bevizsgálásával és tanúsításával kapcsolatos alapelvek a 89/686/EGK EK-irányelv szerinti, magas nyomású vízszugár ellen védő védőruházatra vonatkozóan**  
(összhangban)

A teljes testfelület védelmére további erre alkalmas védőfelszerelések használandók, pl.: arcvédős sisak, védőruha vagy védőoverál, védőkesztyű.

## Alkalmazási korlátok:

Az alábbi személyi védőfelszerelést az S5 típusú biztonsági gumicsizmával együtt viselve, a „GS-IFA-P15. sz. bevizsgálási alapelvvel” összhangban kizárólag a max. 1000 bar nyomású vízszugárral működő, lapos sugarú fúvófejekkel való használatra vizsgálták be.

## Használati utasítások (használat, alkalmazás):

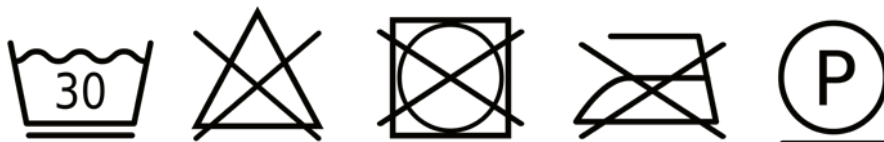
- ➔ A védelem kizárólag az EN ISO 20345 szabványnak megfelelő S5 típusú biztonsági csizmával való együttes viselet esetén biztosított!
- ➔ Minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a védőzoknik rendeltetésszerű állapotban vannak-e, nem találhatók-e rajta mechanikai sérülések.
- ➔ Mechanikai sérülések (lyukak, szakadások, szétnyílt varratok stb.) esetén a zoknikat tilos újból magas nyomású vízszugarak okozta kockázatok elleni védőzokniként használni.

## Eltarthatóság / élettartam:

- ➔ A tulajdonságok 5 kezelési ciklus után kerültek bevizsgálásra.
- ➔ A gyártási dátum az adott ruhadarab címkéjén található.
- ➔ A ruhadarab minőségének megőrzése szempontjából elengedhetetlenül fontos, hogy minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizzék a rendeltetésszerű állapot meglétét – amint ez a „Használati utasítások” részben is szerepel. Ez azért is fontos, mert a termékeknek nincsen lejáratási dátuma.

## Tisztítás:

- ➔ Kezelésre vonatkozó címke  
A teljesítményszintek és osztályok a kezelési utasításoknak megfelelően történő, 5-szöri mosás után kerültek megállapításra:



- ➔ Külön mosandó.
- ➔ A mosógép dobját csak 2/3-áig töltse meg.
- ➔ Az erősen szennyezett részek előkezelést igényelnek.
- ➔ Optikai fehérítő nélküli, kereskedelmi forgalomban kapható mosószert használjon.
- ➔ Ne használjon textilöblítőt.
- ➔ Alaposan öblítse át.

## Szállítás / tárolás:

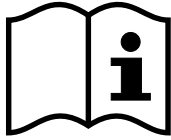
- ➔ A szállításhoz megfelelő csomagolási módot válasszon (a szakszerű tárolást is figyelembe véve).
- ➔ Szárazon, fénytől védve tárolandó.
- ➔ A védőzoknikat csak száraz állapotban szabad tárolni.

## Méretáblázat:

Zokniméret	39-40	41-42	43-44	45-46
Talphossz	24,2 - 25,4	25,5 - 26,7	26,8 - 28,1	28,2 - 29,3

A méretek [cm]-ben értendők

Tűrés:  $\pm 2\%$ , legalább  $\pm 2$  cm

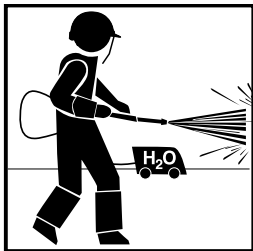


### Felhasználói tudnivalók



Hónap/év

**Gyártási idő** (pl.: 02/2020 = 2020. február)



≤ 1000 bar

### GS-IFA-P15. sz. bevizsgálási alapelv (összhangban)

A GS-IFA-P15. sz. bevizsgálási alapelv a magas nyomású vízsugarak elleni védelemre szolgáló védőruházattal szembeni követelményeket fogalmazza meg. Ez a bevizsgálás nem egy szabványos eljárás.

A magas nyomású vízsugarak elleni védőruházatnak az alábbi három védelmi területtel kell rendelkeznie:

- 1. védelmi terület:** Megerősítések és védőelemek nélküli ruházat
- 2. védelmi terület:** Szilárdan rögzített megerősítésekkel rendelkező ruházat (pl. a könyöknél és/vagy a térdnél)
- 3. védelmi terület:** Cserélhető védőelemmel rendelkező ruházat

Az 1. védelmi terület anyagfelépítését meghatározott vízsugárral kell ellenőrizni, hogy mennyire áll ellen az átszakításnak:

Paraméterek:

Fúvófej	B típusú, lapos sugarú fúvófej
Távolság (a fúvófej és a vizsgált mintadarab felülete)	7,5 cm
Szög (magas nyomású vízsugár)	15°
Sebesség (gyorsulás)	0,5 m/s
Vízmenyiség (magas nyomású vízsugár)	22 l/perc
Nyomás (magas nyomású vízsugár)	1200 bar (1,2-es biztonsági tényező)
Fémtámasz távolsága	60 mm

A 2. és 3. védelmi terület védelmi funkcióit – mivel ezek kiegészítő védelemnek minősülnek – nem szükséges külön igazolni. A további paraméterekkel – pl. eltérő fúvófejtípusok, távolságok, nyomás stb. – szembeni védelmi funkciókat az egyes esetekben az anyagon kell megvizsgálni.



## Brukerinformasjon

Vernestrømper mot høytrykksvannstråler  
DEHNcare WJP





Dette dokumentet inneholder alle nødvendige opplysninger om bruk og vedlikehold av DEHNcare-serien. For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må du lese grundig gjennom denne brukerinformasjonen før produktet tas i bruk! Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader. Du finner samsvarserklæringen (PDF) ved å taste inn artikkelnummeret på etiketten i søkefeltet til [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Generelle anvisninger:

- ➔ Industrirengjøringsarbeider utføres ofte med vannspyling under høyt trykk. Vannstrålen har en kraft som kan føre til livsfarlige kutt- eller stikkskader. Disse risikoene kan ikke utelukkes fullstendig bare ved hjelp av organisatoriske tiltak.
- ➔ Disse vernestrømpene mot høytrykksvannstråler DEHNcare WJP FP tilbyr ved arbeid med høytrykksspylere i kombinasjon med S5-vernegummistøvler beskyttelse mot den mekaniske påvirkningen av vannstråler og er testet i henhold til testgrunnprinsippet GS-IFA-P15.

Vernestrømpene DEHNcare WJP FP tilsvare kat. III iht. EU-forordning 2016/425 og oppfyller kravene i følgende standarder:

- **EN ISO 13688:2013 Vernebekledning – generelle krav**
- **GS-IFA-P15 (tilpasset) Hovedprinsipper for testing og sertifisering av personlig verneutstyr (PVU) i henhold til EU-direktiv 89/686/EØF mot høytrykksvannspyling**

For helkroppsvern skal det brukes ytterligere egnet verneutstyr, f.eks.: hjelm med ansiktsvern, verneantrekk eller verneoverall, håndvern.

## Bruksgrenser:

Foreliggende PVU i kombinasjon med S5-vernegummistøvler er testet i henhold til "Testprinsipp GS-IFA-P15" kun for bruk av flatstråledyser med et vannstråletrykk på opptil 1000 bar.

## Bruksanvisning (bruk, bruksområde):

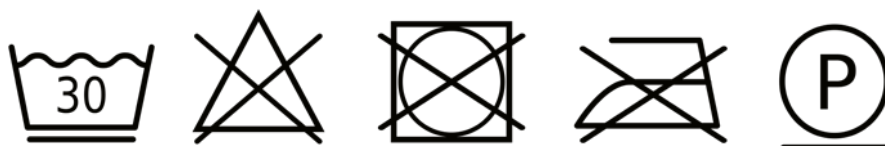
- ➔ Beskyttelse er kun garantert i forbindelse med en S5-vernestøvel i henhold til EN ISO 20345!
- ➔ Før hver bruk skal vernestrømpene kontrolleres med hensyn til forskriftsmessig tilstand og mekaniske skader på overflaten.
- ➔ Ved mekaniske skader (hull, revner, åpne sømmer osv.) skal strømpene tas ut av bruk som vernestrømper mot farer på grunn av høytrykksvannspyling.

## Holdbarhet/levetid:

- Egenskapene ble kontrollert etter 5 vedlikeholdssykluser.
- Produksjonsdatoen er oppgitt på etiketten til det aktuelle klesplagget.
- Når det gjelder klesplaggets holdbarhet, er det absolutt nødvendig å visuelt kontrollere at det er i forskriftsmessig stand før hver bruk, slik som beskrevet under "Bruksanvisning". Dette er spesielt viktig siden det ikke er fastsatt noen utløpsdato.

## Rengjøring:

- Vaskesymboler  
Ytelsesnivåene og klassene ble fastsatt etter 5 x vasking etter pleieanvisningen:



- Vask separat.
- Last kun trommelen 2/3.
- Spesielt skitne områder må forhåndsbehandles.
- Bruk vanlig vaskemiddel uten optisk blekemiddel.
- Ikke bruk skyllemiddel.
- Skyll grundig.

## Transport/lagring:

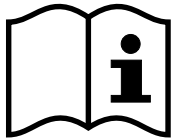
- For transport skal det velges en egnet forpakningstype (også under hensyn til fagmessig lagring).
- Oppbevares tørt og beskyttet mot lys.
- Vernestrømpene skal kun oppbevares i tørr tilstand.

## Størrelsestabell:

Strømpestørrelse	39–40	41–42	43–44	45–46
Fotlengde	24,2–25,4	25,5–26,7	26,8–28,1	28,2–29,3

Målene gjelder i [cm] Toleranse  $\pm 2\%$ , minst  $\pm 2$  cm

## Merking

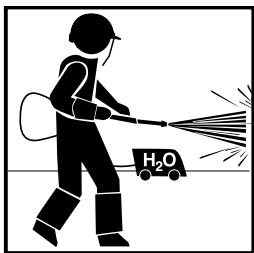


### Brukerinformasjon



Måned/år

**Produksjonsdato** (f.eks. 02/2020 = Februar 2020)



≤ 1000 bar

### Testprinsipp GS-IFA-P15 (tilpasset)

Testprinsippet GS-IFA-P15 beskriver kravene til vernebekledning for beskyttelse mot høytrykksvannstråler. For denne kontrollen finnes det ikke noen standardisert prosess.

Vernebekledning mot høytrykksvannstråler må være utstyrt med følgende tre verneområder:

- Verneområde 1:** antrekk uten forsterkninger og beskyttelser
- Verneområde 2:** antrekk med faste forsterkninger, f.eks. på albuer og/eller knær.
- Verneområde 3:** antrekk med uttakbar beskyttelse

Materialoppbyggingen for verneområde 1 skal testes med en definert vannstråle med hensyn til motstand mot gjennomkutting:

Parameter:

Dyse	Flatstråledyse type B
Avstand (dyse – testmønsteroverflate)	7,5 cm
Vinkel (høytrykksvannstråle)	15°
Hastighet (mating)	0,5 m/s
Vannmengde (høytrykksvannstråle)	22 l/min
Trykk (høytrykksvannstråle)	1200 bar (sikkerhetsfaktor 1,2)
Avstand metallholder	60 mm

Vernefunksjonene til verneområde 2 og 3 skal ikke kontrolleres separat som tilleggsværn. Vernefunksjonen mot ytterligere parametere som avvikende dysetyper, avstander, trykk osv. må testes på materialet i enkelttilfeller.



## Informacja dla użytkownika

**Skarpety ochronne chroniące przed strumieniami wody  
pod wysokim ciśnieniem  
DEHNcare WJP**



Niniejszy dokument zawiera wszystkie niezbędne informacje na temat użytkowania i konserwacji produktów z serii DEHNcare. Należy dokładnie zapoznać się z nimi przed użyciem, aby zapewnić sobie odpowiednią ochronę! Nieprzestrzeganie tego warunku może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. W celu pobrania deklaracji zgodności (PDF) należy wpisać numer katalogowy produktu podany na etykiecie w polu wyszukiwania na stronie [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Informacje ogólne:

- ➔ Do czyszczenia przemysłowego często używa się strumieni wody pod wysokim ciśnieniem. Energia generowana punktowo przez strumień wody może w niekontrolowany sposób prowadzić do śmiertelnie groźnych ran ciętych lub kłutych. Zagrożeń tych nie da się całkowicie wyeliminować za pomocą środków organizacyjnych.
- ➔ Skarpety ochronne chroniące przed strumieniami wody pod wysokim ciśnieniem DEHNcare WJP FP w połączeniu z gumowcami ochronnymi S5 zapewniają ochronę przed mechanicznym oddziaływaniem strumieni wody podczas prac z użyciem myjek wysokociśnieniowych i zostały zbadane zgodnie z zasadą badania GS-IFA-P15.

Skarpety ochronne DEHNcare WJP FP odpowiadają kat. III zgodnie z europejskim rozporządzeniem 2016/425 i spełniają wymogi następujących norm:

- EN ISO 13688:2013      **Odzież ochronna – wymagania ogólne**
- GS-IFA-P15              **Zasady badania i certyfikacji środków ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z dyrektywą WE 89/686/EWG dotyczącą odzieży chroniącej przed wodą pod wysokim ciśnieniem**

Dla pełnej ochrony ciała należy korzystać z dodatkowych środków ochrony, jak np.: kask z ochroną twarzy, skafander lub kombinezon ochronny, ochrona dłoni.

## Granice zastosowania:

Przedłożone ŚOI, w połączeniu z gumowcami ochronnymi S5 zbadano zgodnie z „Zasadą badania GS-IFA-P15” wyłącznie pod kątem użycia rozpylaczy szczelinowych wyrzucających strumienie wody pod ciśnieniem do 1000 barów.

## Wskazówki dotyczące użytkowania (użycie, stosowanie):

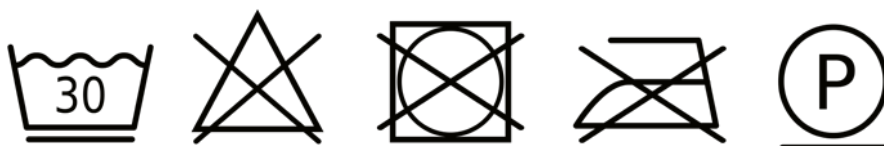
- ➔ Ochrona jest zapewniona wyłącznie w połączeniu z gumowcami ochronnymi S5 zgodnie z normą EN ISO 20345!
- ➔ Przed każdym użyciem należy sprawdzić skarpety ochronne pod kątem prawidłowego stanu i powierzchniowych uszkodzeń mechanicznych.
- ➔ W przypadku uszkodzeń mechanicznych (dziur, pęknięć, rozerwanych szwów itp.) skarpety nie nadają się do dalszego używania jako skarpety chroniące przed niebezpieczeństwami powodowanymi przez strumienie wody pod wysokim ciśnieniem.

## Trwałość / okres eksploatacji:

- Właściwości zbadano po 5 cyklach pielęgnacji.
- Datę produkcji podano na etykiecie danej części ubioru.
- W odniesieniu do trwałości części ubioru, przed każdym użyciem należy ją skontrolować wzrokowo pod kątem prawidłowego stanu, jak opisano w sekcji „Wskazówki dotyczące użytkowania”. Jest to tym bardziej istotne, że nie określono daty ważności produktu.

## Czyszczenie:

- Sposób czyszczenia  
Poziomy skuteczności i klasy określono po 5 praniach zgodnie z instrukcją pielęgnacji:



- Prać oddzielnie.
- Bęben załadowany w 2/3.
- Wstępnie oczyścić mocno zabrudzone miejsca.
- Stosować dostępne w handlu środki do prania bez wybielaczy optycznych.
- Nie stosować płynów do płukania tkanin.
- Dokładnie wypłukać.

## Transport / przechowywanie:




- Do transportu należy wybrać odpowiedni rodzaj opakowania (także przy uwzględnieniu prawidłowego składowania).
- Składować w miejscu suchym i zaciemnionym.
- Skarpety ochronne można przechowywać wyłącznie po osuszeniu.

## Tabela rozmiarów:

Rozmiar skarpety	39–40	41–42	43–44	45–46
Długość stopy	24,2–25,4	25,5–26,7	26,8–28,1	28,2–29,3

Wymiary obowiązują w [cm]

Tolerancja  $\pm 2\%$ , min.  $\pm 2$  cm

Oznaczenie																	
	<b>Informacja dla użytkownika</b>																
 <b>Miesiąc/rok</b>	<b>Data produkcji</b> (np.: 02/2020 = luty 2020)																
 <b>≤ 1000 bar</b>	<p><b>Zasada badania GS-IFA-P15 (zgodność)</b></p> <p>Zasada badania GS-IFA-P15 opisuje wymagania odzieży ochronnej do ochrony przed strumieniami wody pod wysokim ciśnieniem. Badanie to nie jest metodą normatywną.</p> <p>Odzież ochronna chroniąca przed strumieniami wody pod wysokim ciśnieniem musi być wyposażona w następujące trzy obszary ochrony:</p> <p><b>Obszar ochrony 1:</b> Kombinezon bez wzmocnień i ochraniaczy  <b>Obszar ochrony 2:</b> Kombinezon z łączonymi na stałe wzmocnieniami, np. na łokciach i/lub kolanach  <b>Obszar ochrony 3:</b> Kombinezon z wymiennym ochraniaczem</p> <p>Strukturę materiału do obszaru ochrony 1 należy badać na odporność na przecięcie przy użyciu zdefiniowanego strumienia wody:</p> <table border="0"> <tr> <td colspan="2">Parametry:</td> </tr> <tr> <td>Dysza</td> <td>rozpylacz szczelinowy typ B</td> </tr> <tr> <td>Odstęp (dysza – powierzchnia badanej próbki)</td> <td>7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Kąt (strumienia wody pod wysokim ciśnieniem)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Prędkość (posuw)</td> <td>0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Ilość wody (strumień wody pod wysokim ciśnieniem)</td> <td>22 l/min</td> </tr> <tr> <td>Ciśnienie (strumień wody pod wysokim ciśnieniem)</td> <td>1200 bar (współczynnik bezpieczeństwa 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Odstęp od wspornika metalowego</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>Funkcje ochronne obszarów 2 i 3 nie wymagają osobnych dowodów jako ochrona dodatkowa. Funkcje ochronne przy zastosowaniu innych parametrów, jak odmienne rodzaje dysz, odległości, ciśnienie, itd. muszą być sprawdzane indywidualnie na materiale.</p>	Parametry:		Dysza	rozpylacz szczelinowy typ B	Odstęp (dysza – powierzchnia badanej próbki)	7,5 cm	Kąt (strumienia wody pod wysokim ciśnieniem)	15°	Prędkość (posuw)	0,5 m/s	Ilość wody (strumień wody pod wysokim ciśnieniem)	22 l/min	Ciśnienie (strumień wody pod wysokim ciśnieniem)	1200 bar (współczynnik bezpieczeństwa 1,2)	Odstęp od wspornika metalowego	60 mm
Parametry:																	
Dysza	rozpylacz szczelinowy typ B																
Odstęp (dysza – powierzchnia badanej próbki)	7,5 cm																
Kąt (strumienia wody pod wysokim ciśnieniem)	15°																
Prędkość (posuw)	0,5 m/s																
Ilość wody (strumień wody pod wysokim ciśnieniem)	22 l/min																
Ciśnienie (strumień wody pod wysokim ciśnieniem)	1200 bar (współczynnik bezpieczeństwa 1,2)																
Odstęp od wspornika metalowego	60 mm																



## 用户手册

高压水射流防护袜  
DEHncare WJP





本文档包含使用和维护 DEHNcare 系列所需的所有信息。为了保证自身安全，您必须在使用前仔细阅读此用户手册！若不遵守，可能导致严重的人身伤害。有关符合性声明 (PDF)，请在 [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) 上的搜索框中输入标签上印制的产品料号。

### 一般性提示：

- 工业清洁工作经常使用水射流在高压下进行。流出的水定点产生的力可能会不可控地导致危及生命的割伤或刺伤。在组织上无法完全排除这些风险。
- DEHNcare WJP FP 高压水射流防护袜与 S5 安全橡胶靴组合使用，为使用高压水射流设备工作提供对水射流机械影响的防护，根据测试原则 GS-IFA-P15 通过测试。

DEHNcare WJP FP 防护袜符合欧盟条例 2016/425 规定的 III 类，满足以下标准的要求：

- EN ISO 13688:2013 防护服 - 一般要求
- GS-IFA-P15 (根据) 根据欧盟指令 89/686/EEG 高压水射流防护服，个人防护装备 (PSA) 的测试和认证原则

针对全身保护，必须使用其他合适的保护装置，例如：带面部防护的头盔、防护服或防护罩衣、手部保护装置。

### 使用限制：

该个人防护装备与 S5 安全橡胶靴组合使用，根据“测试原则 GS-IFA-P15”仅就使用水射流压力高达 1000 bar 的扇形喷嘴而测试。

### 使用提示（使用、应用）：

- 仅与 S5 安全靴组合使用，根据 EN ISO 20345 提供防护！
- 每次使用前，必须检查防护袜的状况是否正常，表面有无机械损伤。
- 若有机机械损伤（穿孔、撕裂、开缝等），则须停止继续使用防护袜，以免高压水射流带来风险。

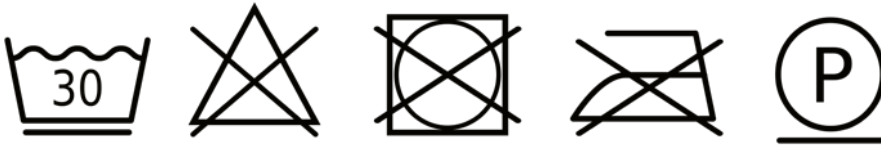
## 耐用性 / 安全使用期限：

- 经过 5 个保养周期后检查特性。
- 制造日期可在相应衣物的标签上找到。
- 关于衣物的耐用性，必须按照“使用提示”中的说明，在每次使用前目视检查状态是否正常。由于未设置到期日期，这一点更为重要。

## 清洁：

### ➤ 保养标记

根据保养说明清洗 5 次后确定性能等级和分类：



- 单独清洗。
- 仅将滚筒装满 2/3。
- 预处理严重脏污的地方。
- 使用不含荧光增白剂的市售洗涤剂。
- 不要使用柔顺剂。
- 彻底冲洗。



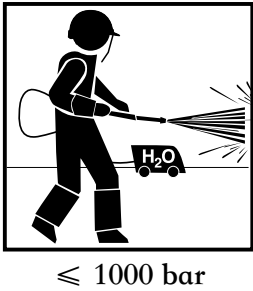
## 运输 / 存储：

- 选择合适的包装类型（也要注意专业储存）运输。
- 干燥避光储存。
- 防护袜只能在干燥状态下保存。

## 规格尺寸表：

袜子尺码	39-40	41-42	43-44	45-46
脚长	24.2 - 25.4	25.5 - 26.7	26.8 - 28.1	28.2 - 29.3

尺寸以 [cm] 为单位      公差  $\pm 2\%$ ，最少  $\pm 2\text{ cm}$

标记																	
	用户手册																
 年 / 月	制造日期（例如：2020/02 = 2020 年 2 月）																
	<p>测试原则 GS-IFA-P15（根据）</p> <p>测试原则 GS-IFA-P15 描述了对用于防护高压水射流的防护服的要求。该测试并非标准化程序。</p> <p>高压水射流防护服必须配有以下三个防护区：</p> <p>防护区 1：            无加厚件和防护垫的套装            防护区 2：            带固定加厚件（例如在肘部和 / 或膝盖）的套装            防护区 3：            带可替换防护垫的套装</p> <p>规定的水射流测试防护区 1 材料结构的耐切开性：</p> <table> <tr> <td>参数：</td> <td></td> </tr> <tr> <td>喷嘴</td> <td>B 型扇形喷嘴</td> </tr> <tr> <td>距离（喷嘴 - 试样表面）</td> <td>7.5 cm</td> </tr> <tr> <td>角度（高压水射流）</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>速度（进给）</td> <td>0.5 m/s</td> </tr> <tr> <td>水量（高压水射流）</td> <td>22 l/min</td> </tr> <tr> <td>压力（高压水射流）</td> <td>1200 bar（安全系数 1.2）</td> </tr> <tr> <td>金属支座距离</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>防护区 2 和 3 的防护功能不应作为附加防护单独证明。针对其他参数（如不同喷嘴类型、距离、压力等）的防护功能必须在材料上具体测试。</p>	参数：		喷嘴	B 型扇形喷嘴	距离（喷嘴 - 试样表面）	7.5 cm	角度（高压水射流）	15°	速度（进给）	0.5 m/s	水量（高压水射流）	22 l/min	压力（高压水射流）	1200 bar（安全系数 1.2）	金属支座距离	60 mm
参数：																	
喷嘴	B 型扇形喷嘴																
距离（喷嘴 - 试样表面）	7.5 cm																
角度（高压水射流）	15°																
速度（进给）	0.5 m/s																
水量（高压水射流）	22 l/min																
压力（高压水射流）	1200 bar（安全系数 1.2）																
金属支座距离	60 mm																



## Информация для пользователя

**Чулки для защиты от водяных струй высокого давления  
DEHNcare WJP**



Данный документ содержит всю необходимую информацию для использования и обслуживания средств индивидуальной защиты DEHNcare. Для гарантии надежной защиты следует внимательно прочитать эту инструкцию перед использованием! Невыполнение ее требований может привести к серьезным травмам. Для получения декларации соответствия (в формате PDF) следует ввести номер артикула с этикетки в окно поиска на сайте [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Общие сведения

- Работы по промышленной очистке часто производятся с использованием водяных струй под высоким давлением. Сила, точно возникающая вследствие выпускаемой воды, при отсутствии контроля может привести к резаным и колотым повреждениям, угрожающим жизни. С точки зрения организации такие риски невозможно исключить полностью.
- Чулки для защиты от водяных струй DEHNcare WJP FP в сочетании с защитными резиновыми сапогами S5 защищают от механического воздействия водяных струй при работе с приборами, работающими на основе водяных струй высокого давления, они проверены в соответствии с основным правилом по проведению испытаний GS-IFA-P15.

Защитные чулки DEHNcare WJP FP соответствуют категории III согласно регламенту ЕС 2016/425 и отвечают требованиям следующих стандартов:

- **EN ISO 13688:2013**      **Защитная одежда. Общие требования**
- **GS-IFA-P15**              **Основные принципы проверки и сертификации средств индивидуальной защиты (СИЗ) согласно директиве ЕС 89/686/ЕЭС, касающейся одежды для защиты от водяных струй высокого давления**  
(согласовано)

Для защиты всего тела необходимо использовать дополнительные подходящие защитные средства, например каску с лицевым щитком, защитный костюм или защитный комбинезон, защитные перчатки.

## Границы рабочего диапазона

Настоящее средство индивидуальной защиты в сочетании с защитными резиновыми сапогами S5 испытано в соответствии с «Основным правилом по проведению испытаний GS-IFA-P15» только для использования плоскоструйных форсунок с давлением струи воды до 1000 бар.

## Указания по применению

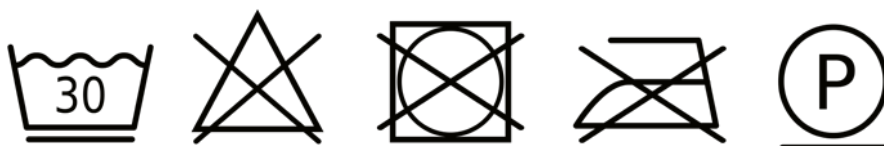
- Защита обеспечивается только в сочетании с защитными резиновыми сапогами S5 в соответствии с EN ISO 20345!
- Перед каждым применением защитные чулки необходимо проверять на предмет надлежащего состояния и отсутствия механических повреждений поверхности.
- В случае механических повреждений (дыры, трещины, порванные швы и т. п.) откажитесь от дальнейшего использования защитных чулок во избежание рисков, связанных с воздействием водяных струй высокого давления.

## Сохранность/срок службы

- ⇒ Свойства проверяются после 5 циклов ухода.
- ⇒ Дата изготовления указывается на этикетке соответствующего изделия.
- ⇒ Сохранность изделия проверяется путем осмотра на надлежащее состояние перед каждым применением согласно описанию в разделе «Указания по применению». Это тем более важно, так как для комбинезона не определен срок хранения.

## Очистка

- ⇒ Символы по уходу за изделием  
Степени нагрузки и классы определяются после 5 стирок в соответствии с указаниями по уходу:



- ⇒ Стирайте вещь отдельно.
- ⇒ Загружайте барабан только на 2/3.
- ⇒ Предварительно обрабатывайте сильнозагрязненные участки.
- ⇒ Используйте обычные моющие средства без отбеливателей.
- ⇒ Не используйте ополаскиватели.
- ⇒ Тщательно прополаскивайте изделие.




## Транспортировка/хранение

- ⇒ Для транспортировки используйте подходящую упаковку (также с учетом надлежащего хранения).
- ⇒ Храните в сухом виде в защищенном от света месте.
- ⇒ Защитные чулки можно хранить только в сухом состоянии.

## Таблица размеров

Размеры чулок	39–40	41–42	43–44	45–46
Длина ступни	24,2–25,4	25,5–26,7	26,8–28,1	28,2–29,3

Размеры в [см]      Допустимое отклонение  $\pm 2\%$ , минимум  $\pm 2$  см

Обозначение																	
	<p><b>Информация для пользователя</b></p>																
 <p>Месяц/год</p>	<p><b>Дата изготовления</b> (например, 02/2020 = февраль 2020 г.)</p>																
 <p>≤ 1000 бар</p>	<p><b>Основное правило по проведению испытаний GS-IFA-P15 (согласовано)</b></p> <p>Основное правило по проведению испытаний GS-IFA-P15 описывает требования к одежде для защиты от водяных струй высокого давления. Эта проверка не предусматривает стандартные методы. Одежда для защиты от водяных струй высокого давления должна иметь три диапазона защиты.</p> <p><b>Диапазон защиты 1:</b> костюм без усиления и протекторов  <b>Диапазон защиты 2:</b> костюм с прочно закрепленным усилением, например на локтях и/или коленях  <b>Диапазон защиты 3:</b> костюм со сменным протектором</p> <p>Структура материала для диапазона защиты 1 проверяется определенной водяной струей на сопротивление профилу:</p> <table border="0"> <tr> <td>Параметры</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Форсунка</td> <td>Плоскоструйная форсунка, тип В</td> </tr> <tr> <td>Расстояние (форсунка – поверхность контрольного образца)</td> <td>7,5 см</td> </tr> <tr> <td>Угол (водяная струя высокого давления)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Скорость (движение вперед)</td> <td>0,5 м/с</td> </tr> <tr> <td>Расход воды (водяная струя высокого давления)</td> <td>22 л/мин</td> </tr> <tr> <td>Давление (водяная струя высокого давления)</td> <td>1200 бар (коэффициент прочности 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Расстояние, металлическая балка</td> <td>60 мм</td> </tr> </table> <p>Защитные функции диапазонов 2 и 3 не могут обособленно предоставлять дополнительную защиту. Защитные функции при других параметрах, таких как иные виды форсунок, расстояния, давление и т.п. должны проверяться на материале в каждом отдельном случае.</p>	Параметры		Форсунка	Плоскоструйная форсунка, тип В	Расстояние (форсунка – поверхность контрольного образца)	7,5 см	Угол (водяная струя высокого давления)	15°	Скорость (движение вперед)	0,5 м/с	Расход воды (водяная струя высокого давления)	22 л/мин	Давление (водяная струя высокого давления)	1200 бар (коэффициент прочности 1,2)	Расстояние, металлическая балка	60 мм
Параметры																	
Форсунка	Плоскоструйная форсунка, тип В																
Расстояние (форсунка – поверхность контрольного образца)	7,5 см																
Угол (водяная струя высокого давления)	15°																
Скорость (движение вперед)	0,5 м/с																
Расход воды (водяная струя высокого давления)	22 л/мин																
Давление (водяная струя высокого давления)	1200 бар (коэффициент прочности 1,2)																
Расстояние, металлическая балка	60 мм																

**Surge Protection**  
**Lightning Protection/Earthing**  
**Safety Equipment**  
**DEHN protects.**

DEHN SE + Co KG

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel. +49 9181 906-0  
[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)